

**QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI HUZURIDAGI
ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07.
RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI

NAJIMOVA GULYAIM BATIRJANOVNA

**INGLIZ VA QORAQALPOQ TILLARIDA KINETIK
VOSITALARINING LINGVOKOGNITIV XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus -2024

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Najimova Gulyaim Batirjanovna

Ingliz va qoraqalpoq tillarida kinetik vositalarining lingvokognitiv
xususiyatlari3

Нажимова Гуляим Батыржановна

Лингвокогнитивные особенности кинетических средств в английском и
каракалпакском языках..... 25

Najimova Gulyaim Batirjanovna

Linguo-cognitive features of kinetic means in the English and Karakalpak
languages..... .49

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ
List of published works53

**QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI HUZURIDAGI
ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07.
RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALPOQ DAVLAT UNIVERSITETI

NAJIMOVA GULYAIM BATIRJANOVNA

**INGLIZ VA QORAQALPOQ TILLARIDA KINETIK
VOSITALARINING LINGVOKOGNITIV XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus -2024

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2019.1.PhD/Fil751 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Qoraqalpoq davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) Ilmiy kengash veb-sahifasining (www.karsu.uz) hamda «Ziyonet» Axborot ta'lim portali (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Paluanova Xalifa Daribaevna
filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Rasmiy opponenlar:

Najimov Perdebay Aymanovich
filologiya fanlari doktori, professor

Ermetova Jamiyla Ismaylovna
filologiya fanlari nomzodi, dotsent

Etakchi tashkilot:


Buxoro davlat universiteti


Dissertatsiya himoyasi Qoraqalpoq davlat universiteti huzuridagi ilmiy daraja beruvchi PhD. 03/30.04. 2022. Fil.20.07. raqamli ilmiy kengashning 2024 yil «13» avgust soat 10:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch. Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel: (99861) 223-59-25; faks: (99861) 223-59-25; e-mail: karsu_info@edu.uz)

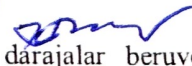
Dissertatsiya bilan Qoraqalpoq davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (194 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch. Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel: (99861) 223-59-25.

Dissertatsiya avtoreferati 2024 yil «10» avgust kuni tarqatildi.
2024 yil «10» avgust dagi №4 raqamli reestr bayonnomasi.




M.S. Kudaybergenov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengashi raisi,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor


J.E. Seytjanov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi,
filologiya fanlari nomzodi, professor


G.A. Kurbaniyazov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi
Ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori, dotsent

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida tilning kinetik vositalarini o'rganish dolzarb bo'lib bormoqda. Imo-ishoralar, yuz ifodalari va tana harakatlari kabi kinetik vositalar muloqotda muhim rol o'ynamoqda, og'zaki muloqotni to'ldiradigan yoki o'rni bosuvchi ma'lumotlarni uzatmoqda. Kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini o'rganish bizga inson tili asosidagi madaniy va kognitiv jarayonlarni chuqurroq tushunishga imkon bermoqda. Har qanday madaniyatda tana tili ko'proq ma'lumotli bo'lib, ko'pchilik tillarda og'zaki bo'lmagan so'zlarni to'liq dekodlaydigan maxsus so'zlar mavjud emas, bu boshqa madaniyat vakillari bilan muloqot qilishda kinetik xatti-harakatni yanada muhimroq qilmoqda. Shundan kelib chiqib, tilshunoslikdagi noverbal semiotika muammolariga murojaat qilish dolzarb bo'lmoqda.

Butun dunyoda kinetik vositalar bo'yicha ko'plab amaliy tadqiqotlar olib borilmoqda. Bu tadqiqotlar turli kommunikativ vaziyatlarda kinetik vositalardan foydalanish, madaniyatlararo muloqotda tutgan o'rni va kognitiv jarayonlarga ta'siri kabi keng ko'lamli mavzulari o'rganilmoqda. G'arb dunyosi tadqiqotchilari asosan G'arb lingvomadaniyatlarini solishtirishga e'tibor berishadi, Sharq lingvomadaniyatlari va ularning tillari kamdan-kam hollarda hisobga olinmoqda. Bir vaqtning o'zida G'arb va Sharq kinetik lingvomadaniyatini birlashtiradigan lingvomadaniy yondashuv doirasidagi tadqiqotlar bugungi kunda dolzarb ahamiyot kasb etmoqda.

O'zbekistonda tilning kinetik vositalarini o'rganish dastlabki bosqichda. Biroq, bu sohani o'rganish bo'yicha choralar ko'rilmog'ya. Shunday qilib, o'zbek va qoraqalpoq tillaridagi kinetik vositalarni aniqlash va tasniflash, ularning muloqot va bilish jarayonlaridagi rolini o'rganish bo'yicha tadqiqotlar olib borilmoqda. Bu tadqiqotlar o'zbek va qoraqalpoq tillarining lingvistik-kognitiv xususiyatlarini tushunish, kinetik vositalarni kodlash/dekodlashni avtomatlashtirish usullarini ishlab chiqishda katta ahamiyatga ega. "Xorijda o'zbek tili, madaniyati va an'analarini saqlab qolish va rivojlantirishga qaratilgan faoliyatni qo'llab-quvvatlash, yurtimizning boy ilmiy, madaniy va ma'naviy merosini keng targ'ib qilish va ommalashtirish"¹ masalasi madaniyatlararo aloqalarni rivojlantirish, kinetik xatti-harakatlarning madaniyatlararo xususiyatlarini, uni kodlash va dekodlash xususiyatlarini o'rganish zaruriyatini ko'taradi, bu bizga boshqa odamlarning istiqbollari, til to'siqlariga qaramay, yaxshiroq tushunish imkonini beradi. Bu tadqiqotning dolzarbligini belgilab beradi.

Mazkur dissertatsiya O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi, 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-son "O'zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta'lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF – 60-son "2022-2026-yillarda Yangi O'zbekistonni rivojlantirish

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 28-yanvardagi PQ – 60-son "2022-2026-yillarda Yangi O'zbekistonni rivojlantirish strategiyasi" Farmoni.

strategiyasi to'g'risida"gi farmonlari, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2018-yil 5-iyundagi PQ-3775-son "Oliy ta'lim muassasalarida ta'lim sifatini oshirish va ularning mamlakatimizda amalga oshirilayotgan keng ko'lamli islohotlarda faol ishtirokini ta'minlashga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida", 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida" qarorlari hamda shu sohaga oid me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot O'zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalari rivojlanishining I. «Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yullari» ustuvor yo'nalishi doirasida bajarilgan.

Muammoni o'rganganlik darajasi. Jahon tilshunosligida turli tillardagi kinetik vositalar O. S. Axmanova, R. Berdvestel, V. Birkenbil, E. M. Vereshagin, I. N. Gorelov, G. Kalero, A. Kendon, G. A. Kovaleva, V. G. Kostomarov, E. V. Krasilnikova, G. E. Kreidlin, A. A. Leontyev, D. Morris, T. M. Nikolaeva, J. Nirenberg, A. Piz, X. Ryuckle, P. Soper, B. A. Uspenskiy, J. Fast, N. I. Formanovskaya, E. Formanovskaya kabi olimlarning asarlarida o'rganilgan. Olimlarning ishlarida kinetik vositalarning tilni qayta ishlashga ta'sirini, ayniqsa, so'zlashuv nutqidagi ohang yoki intonatsiya kabi og'zaki uzatilmaydigan xabarlarga nisbatan o'rganilgan.

Tilshunoslikda turli tillardagi kinetik vositalarni o'rganuvchi ko'plab asarlar mavjud. Masalan, Goffman² va Barnlund³ tomonidan olib borilgan tadqiqotlar madaniyatlar hissiyotlarni yetkazish uchun universal signallar to'plamiga ega va bu signallar madaniyatlar orasida qanday farq qilishi mumkinligini ko'rsatdigan. Muloqotning muqobil shakli sifatida suhbat davomida qo'llaniladigan "emblemalar" nazariyasi ham ma'lum.⁴ Shunday qilib, Kita tadqiqoti emblematik imo-ishoralar madaniyatdan madaniyatga qanday o'zgarishiga qaratilgan.⁵

Tilshunoslikda noverbal muloqotni o'rgangan D.A. Abduazizova, M.M.Saidxonovlar kabi o'zbek olimlarining asarlari fikrimizga dalil bo'la oladi.⁶

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Tadqiqot

² Гофман И.А. Исследование структуры эмоциональных реакций человека. – М.: Смысл, 2007.

³ Барнлунд Д.Г. Язык и коммуникация. – М.: Наука, 1988.

⁴ Ekman P., & Friesen W. V. Constants across cultures in the face and emotion // Journal of Personality and Social Psychology - NY, 1971. - № 17(1). – P. 124.

⁵ Kita S. "How representational gestures help speaking" In *Language and gesture*, Edited by: McNeill, D. Cambridge, UK: Cambridge University Press 2000. – P. 162-185.

⁶ Абдуазизова Д.А. Сравнительно-типологический анализ паралингвистических средств (на материале английской, узбекской и русской вербальной и невербальной коммуникации): Дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 165 с.; Саидхонов М.М. Нoverbal vositalar va uzбек тилида ularning ifodalaniishi: Филол. фан. ном. ... дис. – Тошкент, 1993. – 105 б. Бердалиева Р. Ш. Невербальная модель поведения казахского народа // Проблемы современной науки и образования. – М., 2016. - № 5 (47)

Qoraqalpoq davlat universitetining ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Globallashuv jarayonida tillarning qiyosiy tahlili” mavzusidagi ilmiy yo'nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va qoraqalpoq tillaridagi kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini belgilash, ushbu vositalarni aniqlash va kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini kodlash/dekodlashni avtomatlashtirish imkoniyatlarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

kinesikaning nazariy jihatlarini ochib berish;

kinesikaning metodologik asoslarini aniqlash;

keyingi taqqoslash uchun asos sifatida ingliz (Britaniya) va qoraqalpoq etnik kinetik xatti-harakatlarini taqdim etish;

badiiy adabiyotda kinesikaning o'rni va vazifasi nimadan iborat ekanligini belgilash;

britaniya badiiy nutqida va qoraqalpoq badiiy nutqida kinesikaning funksional jihatini tahlil qilishdagi farqlarni aniqlash;

turli tillardagi kinetik vositalarning lingvistik va kognitiv xususiyatlarini qiyosiy tahlil qilish metodologiyasini aniqlash;

ingliz va qoraqalpoq tillaridagi kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlaridagi farqlarni ochib berish;

kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini psixolingvistik tahlil qilish orqali ingliz va qoraqalpoq etnik guruhlari o'rtasidagi madaniy farqlarni aniqlash yo'lini taqdim etish;

Tadqiqotning ob'ekti sifatida ingliz va qoraqalpoq adabiy matnlarida aniqlangan kinetik vositalar olingan.

Tadqiqotning predmetini ingliz va qoraqalpoq etnoslarida kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini kontekstual tahlil qilish, kontent tahlili, kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini qiyosiy tahlil qilish, neyron tarmoqlarda qo'llaniladigan tabiiy tilni qayta ishlash, kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini psixolingvistik tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

lisoniy iboralarni shakllantirishda va ma'nosini uzatishda dunyoni kontseptuallashtirish va og'zaki bo'lmagan signallarning madaniy kontekstdagi noverbal muloqotni talqin qilishda madaniy o'ziga xosligi, ingliz va qoraqalpoq madaniyatga tegishli, kommunikativ-pragmatik, lingvo-kognitiv xususiyatlari o'zaro bog'liqligi belgilangan;

kognitiv lingvistika, madaniy semiotika va paralingvistikani integratsiyalash, kinetik aloqani o'rganishda madaniy-semiotik yondashuv, fanlararo sintez va integratsiyaning innovatsion usullari, ingliz va qoraqalpoq lingvomadaniyatlarida paralingvistik vositalarning verbal va noverbal nutq intizomining qoida va me'yorlari, milliy mentalitet va xarakter, xayot tarzi, milliy an'analarni aks ettiruvchi o'ziga xos milliy madaniy xususiyatlari aniqlangan;

og'zaki bo'lmagan imo-ishoralarni talqin qilishdagi aloqa jarayonida paralingvistik vositalar madaniy farqlar, tana harakatining yurish-turish, imo-ishora, qarash, yuz ifodalari va teginishlar kognitiv asoslari dunyoning kontseptualizatsiyasi va og'zaki bo'lmagan ishoralarning semiotik o'lchovi kabi kinetik aloqaning yaxlit va ko'p o'lchovli ko'rinishi yangi jihatlari ochib berilgan;

madaniyatlararo o'zaro ta'sirda ma'noni anglatuvchi semiotik tizim sifatida kinesikaning roli haqidagi mavjud g'oyalarni to'ldiradigan tana harakatlari o'rtasidagi aloqalar, dunyoni kontseptsiyalash va og'zaki bo'lmagan xatti-harakatlarning kognitiv jarayonlarida ingliz va qoraqalpoq tillarida noverbal vositalarning lisoniy ifodasi bo'lmish ishora kommunikatsiyadagi kinesikaning ahamiyati va madaniy farqlari aniqlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

kontekstual va qiyosiy tahlillar o'rganilgan hamda ingliz va qoraqalpoq etnik guruhlari mavzularini aniqlash uchun chastota tahlilidan foydalanilgan;

mavzularning kesishishiga asoslanib, ma'lum bir cheksiz mavzular bo'yicha psixolingvistik tahlilni qurish imkoniyatlari ko'rsatilgan;

turli til va madaniy tajribaga ega bo'lgan kishilar o'rtasidagi muloqotda kinetik elementlarning rolini chuqurroq tushunishga erishilgan, bu esa madaniyatlararo muloqotni yanada samarali o'tkazish imkonini bergan;

matnni talqin qilish kinetik xabarlarini talqin qilish bilan bog'liq kognitiv jarayonlar haqida tushuncha beradi, bu esa tana tilidan foydalangan holda yanada samarali muloqot qilish imkonini taqdim etgan;

madaniyatlar o'rtasidagi lingvistik va kognitiv farqlarni hisobga olgan holda kinesika bilan bog'liq o'quv materiallarini takomillashtirishning bir qancha imkoniyatlari aniqlangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi zamonaviy lingvistik yondashuvlar va usullardan foydalanish, muammoning aniq ta'rifi, to'plangan materiallar tahlilining ilmiy asosliliigi, nazariy xulosalar va ularning amaliy qo'llanilishi, xulosalarning o'ziga xosligi, ishonchli manbalardan foydalanish, tadqiqot natijalarini miqdoriy va sifat jihatidan asoslanishi va vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati shundan iboratki, u Britaniya va qoraqalpoq madaniyati o'rtasidagi qiyosiy tahlil qilish imkoniyatini, hattoki cheklangan miqdordagi ma'lumotlar (lingvokinemalar va ularning nominatsiyalari) bilan ham namoyon etadi, shuningdek, bu har bir madaniyatning o'rtasidagi o'zaro munosabatlarni yaxshiroq tushunish uchun ishlatilishi mumkin bo'lgan keyingi tadqiqotlar uchun asos yaratadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, u turli madaniyatlarga mansub odamlar bir-biri bilan qanday munosabatda bo'lishlari haqida tasavvur beradi va bu bilimlar biznes sherikliklari yoki diplomatik tashabbuslar kabi madaniy o'zaro munosabatlar bo'yicha qarorlar qabul qilishda yordam berishi mumkin, bu odamlarga boshqa madaniyat vakillari bilan munosabatda bo'lishda ko'proq ongli tanlov qilish imkonini beradi, bundan tashqari, bu bilimlar madaniy tushunmovchiliklardan kelib chiqadigan keskinlikni kamaytirishga yordam beradi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Ingliz va qoraqalpoq tillaridagi kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlarini o'rganish natijasida olingan ilmiy natijalar asosida:

tana harakatlari, dunyoni kontseptuallashtirish va og'zaki bo'lmagan signallarning madaniy o'ziga xosligi o'rtasidagi munosabatni aniqlashga, ma'no va xabarlarni uzatishda kinesikaning roli haqidagi mavjud bilimlarni to'ldirishga imkon beruvchi kognitiv lingvistika, madaniy semiotika va paralingvistikani birlashtiradigan kinetik aloqani o'rganishning innovatsion usullariga oid ilmiy-nazariy qarashlari "Paralingvistika" o'quv qo'llanmasini ishlab chiqishda qo'llanilgan (O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta ta'lim vazirligining 2021 yil 25 dekabrda 538-son buyrug'i asosida o'quv qo'llanmasini nashr etishga ruxsat berish uchun 538-t-007 ro'yxatidan o'tkazilgan). Natijada Ingliz tilshunosligi kafedrasida magistratura talabalariga Paralingvistika fanidan muloqotda noverbal xulq-atvorga oid asosiy bilimlarni berish imkoniyati yaratilgan;

lingvistik iboralarni shakllantirish va ma'noni uzatishda noverbal muloqotning o'rni haqidagi mavjud bilimlarni kengaytiradigan, kognitiv-lingvistik, paralingvistik va madaniy yondashuvlarni qo'llash asosida tana harakatlari, dunyoni kontseptuallashtirish va og'zaki bo'lmagan signallarning madaniy o'ziga xosligi o'zaro bog'liqligi haqidagi ilmiy-nazariy xulosalardan O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan "Magistratura mutaxassisligi (ingliz tili) nazariy fanlaridan ingliz tilidan darsliklar va o'quv qo'llanmalar yaratish va o'zbekcha-inglizcha-ruscha tilshunoslik atamalari lug'atini tuzish" amaliy loyihasida belgilangan vazifalarga muvofiq o'zbekcha-inglizcha-ruscha tilshunoslik atamalarining izohli lug'atini yaratishda foydalanilgan. (O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti 2023 yil 10 fevraldagi 24/58-son ma'lumotnoma). Natijada, tadqiqot materiallari mazkur loyiha doirasida yaratilgan zamonaviy tilshunoslikka oid darsliklarni tayyorlashda muhim manba bo'ldi;

og'zaki bo'lmagan muloqotning keng qamrovli ko'rinishini taklif qiladi va dunyoni kontseptsiyalash va madaniy ma'nolarni etkazishda kinesikaning roli haqidagi mavjud bilimlarni qo'shadigan imo-ishoralarni talqin qilishdagi madaniy farqlar, tana harakatining kognitiv asoslari va og'zaki bo'lmagan ishoralarning semiotik o'lchovi kabi kinetik aloqaning yangi jihatlariga oid ilmiy xulosalar "Qoraqalpog'iston" telekanalidagi "Oltin meros" ko'rsatuvida yoritildi, shuningdek, Qoraqalpog'iston radiokanalining "Adabiyot va Davr" radiodasturida madaniyatlararo o'zaro ta'sirda ma'noni anglatuvchi semiotik tizim sifatida kinesikaning roli haqidagi mavjud g'oyalarni to'ldiradigan tana harakatlari o'rtasidagi aloqalar, dunyoni kontseptsiyalash va og'zaki bo'lmagan xatti-harakatlarning madaniy farqlari muhokama qilindi. (Qoraqalpog'iston teleradiokompaniyasining 2022 yil 10 avgustdagi 05-22/530-son guvohnomasi). Natijada, bu madaniyatlararo kompetentsiyani rivojlantirishga yordam berdi, radio tinglovchilarining muloqotda noverbal xatti-harakatlari qoidalarini bilish darajasi oshdi, chet ellik odamlar bilan muloqotda tushunmovchiliklarning oldini olish va o'zlarining noverbal xatti-harakatlarini to'g'ri ifodalash uchun ushbu dastur uchun muhim manba bo'lib xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. O'rganish natijalari 8 ta ilmiy-amaliy konferentsiya, jumladan 5 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokama qilindi.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Tadqiqot mavzusi bo'yicha jami 17 ta ilmiy ish, jumladan 1 ta o'quv qo'llanma, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 8 ta maqola, shundan 5 tasi Respublika hamda 3 tasi xorijiy jurnallarda e'lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Tadqiqot ishi kirish, uchta asosiy bob, umumiy xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ilovalardan iborat bo'lib, hajmi 159 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining tilshunoslikdagi kinesika va noverbal aloqani o'rganishdagi ahamiyati yoritilgan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, ob'ekti va predmeti tavsiflangan, madaniyatlararo aloqalar uchun ishning ahamiyati ko'rsatilgan. Tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari ochib berilgan, amaliyotga joriy qilingan tadqiqot natijalari va ishning tuzilishi haqida ma'lumotlar berilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi "**Tilshunoslik tadqiqotlarida kinesika**" deb nomlanib, uch qismdan iborat: "Kinetik vositalarni o'rganishning nazariy jihatlari", "Kinesika vositalarining metodologik asoslari" va "Ingliz va qoraqalpoqlarning noverbal xatti-harakatlardagi kinetik vositalari".

Ushbu bobda noverbal va kinesikani tavsiflovchi ilmiy manbalarning terminologiyasi va tushunchalari tahlil qilinadi. Tilshunoslik nafaqat og'zaki o'zaro ta'sirga tegishli bo'lganligi sababli, noverbal muloqotni, jumladan, imo-ishoralar, yuz ifodalari, poza, ko'z bilan aloqa va teginishni o'rganish ham muhimdir.

Noverbal muloqot qadim zamonlardan beri o'rganilgan va uning ahamiyati hali ham odamlarning o'zaro ta'sirini tushunish uchun dolzarbdir. Noverbal muloqot hissiyotlarni uzatadi va o'zaro ta'sirga qo'shimcha ta'sir ko'rsatadi. Noverbal aloqa ma'lumotni almashtirish, tartibga solish, uzatish, o'zgartirish, takrorlash, qo'shish yoki aytilganlarga zid bo'lish kabi muhim funktsiyalarni bajaradi.

Noverbal aloqa vositalariga vizual, akustik, taktil va hid bilish elementlari kiradi va ular paralingvistika va kinesika tomonidan o'rganiladi. Noverbal o'zaro ta'sir vositalarini paralingvistika o'rganadi. Torroq talqinda paralingvistika faqat nutq tilidan yuqorida qurilgan tovush, fonatsiya vositalarini o'rganadigan fandir. Keng ma'noda "paralingvistika" atamasi "kinesika"ga tengdir.

Kinesika tana tilini va uning tarkibiy qismlarini, shu jumladan imo-ishoralar va pozani, shuningdek, ko'z harakati va o'zaro joylashishni o'rganadi. Kinesikaning asosiy omili aloqa jarayonida ishtirok etuvchi harakatning semiotik xususiyatidir. Madaniyatlarda kinetik xatti-harakatlarda farqlar mavjud, bu uning

ma'nosini to'g'ri tushunishni qiyinlashtiradi. Aynan kinetik birliklarni tushunish boshqa odamlar bilan samarali muloqot qilish uchun zarurdir.

Ma'no yoki ma'noga ega bo'lgan tana harakatlari "imo-ishora" deb ataladi. Agar ular muloqotning deshifrovka qiluvchi tomonlariga tushunarli bo'lsa, ular aloqa birligiga aylanadi. Bunday belgilarni shifrlash/deshifrovka qilish sohasi lingvokognitiv fanga tegishli - til va kognitiv jarayonlarning o'zaro ta'sirini o'rganadigan ilmiy fan. Kognitiv tilshunoslik metodologiyasining asosiy tamoyillariga kontseptual metafora, prototip yondashuv, kognitiv grammatika, kognitiv lingvistika va eksperimental usullar kiradi. Tilni o'rganish dunyoning kognitiv tashkilotini yaxshiroq tushunishga yordam beradi.

Kinesikada noverbal xatti-harakatlarni kodlash va dekodlash uchun turli xil usullar va tizimlar mavjud. Kinesika rivojlanishining dastlabki bosqichida inson harakatlarini tahlil qilishda turli xil yondashuvlar mavjud edi, masalan, Labnotatsiya tizimi, Eshkol-Vaxman tizimi⁷, S.Freyning noverbal xatti-harakatlarni kodlash Bern tizimi⁸ va boshqalar. Muloqotda noverbal va og'zaki xatti-harakatlar o'rtasidagi munosabatni tushunish uchun kontekst ham muhimdir. Tadqiqotchilarning ba'zilar nutq va harakat o'rtasidagi tizimli munosabatlarni aniqladilar, masalan: A.Bumer va L.Dittmanning verbal-noverbal kongruentligi⁹, V.Kondon va V.Ogstoning o'z-o'zini sinxronlash va boshqa kontseptsiyalarda¹⁰.

Kinesikaning turli tasniflari mavjud, masalan, masofa, tananing holati, gavdaning egilishi, gavda orientatsiyasi va yuz ifodasiga asoslangan. So'nggi paytlarda tadqiqotchilar og'zaki bo'lmagan xatti-harakatlarning yuz ifodasi, tana holati, bosh harakati va qarash kabi turlariga e'tibor qaratmoqdalar. Mimika va ovozlar, asosan, taranglik darajasini bildiruvchi tana holatiga qaraganda, his-tuyg'ularga nisbatan ko'proq ma'lumotga ega ekanligiga ishoniladi. Og'zaki bo'lmagan muloqotda bosh harakati va ko'z bilan aloqa qilish ham muhim rol o'ynaydi. Lekin, birinchi navbatda, tana harakatlarini kodlash va dekodlashning asosiy tizimi xatti-harakatlar va ijtimoiy o'zaro ta'sirni tushunish uchun muhimdir.

P.Ekman va V.Frizen tomonidan eng ko'p ishlatiladigan noverbal xatti-harakatlar kontseptsiyasi quyidagi kodlash / dekodlash belgilarini¹¹ o'z ichiga oladi: timsollar (ma'lum bir og'zaki tarjima bilan ramziy harakatlar), illyustratorlar (og'zaki aytilgan narsalarni ta'kidlaydigan harakatlar), regulyatorlar (aloqani qo'llab-quvvatlaydigan va tartibga soluvchi harakatlar) va ta'sirning namoyon bo'lishi (hissiy tarkibni o'z ichiga olgan harakatlar).

Noverbal aloqa signallarini noto'g'ri tushunish yoki yaxshi tushunmaslik muhim ma'lumotlarning yo'qolishiga olib kelishi mumkin.

⁷ Eshkol N. and Wachmann (sic) A. Movement designations. – London: Weidenfeld & Nicolson, 1958. – 203 p.

⁸ Frey S. Eine Methode zur quantitativen Bestimmung der Variabilitat des Bewegungsverhaltens: Unpublished doctoral dissertation. – Regensburg, University of Regensburg, 1971.

⁹ Dittman A.T., Llewellyn L.G. The phonemic clause as a unit of speech decoding // Journal of Personality and Social Psychology. – NY, 1967. - № 6. – P. 341-349; Dittman A.T., Llewellyn L.G. Relationship between vocalizations and head nods as listener responses // Journal of Personality and Social Psychology. – NY, 1968. - № 9. – P. 79-84.

¹⁰ Condon W.S., Ogston, W.D. Soundfilm analysis of normal and pathological behavior patterns // Journal of Nervous and Mental Disease. – Philadelphia, 1966. - №143. – P. 338-347.

¹¹ Ekman P., Friesen W.V. The repertoire of nonverbal behavior: Categories, origins, usage, and coding // Semiotica. – Berlin, 1969. - № 1. – P. 49-98.

Tahlil qilish uchun ingliz va qoraqalpoq madaniyati elementlaridan foydalanishga qaror qilganimiz sababli, kundalik noverbal xatti-harakatlarni qabul qilish maqsadga muvofiq bo'ladi. Va bu, jamiyat har kuni rioya qilishga majbur bo'lgan axloqiy me'yorlarga hamroh bo'ladi. Biz noverbal odob-axloq qoidalarini ingliz va qoraqalpoq madaniyatlarida bunday me'yorlarning matnli birlamchi manbalariga ko'ra tahlil qilib, kinemalarning noverbal vositalar sifatida universalligi va o'ziga xosligini solishtirdik. Tahlil noverbal muloqotning beshta elementiga qaratilgan: proksemika, mimika, imo-ishoralar, ko'z bilan aloqa qilish va poza.

Britaniya va qoraqalpoq odob-axloq qoidalarida proksemika (ijtimoiy o'zaro munosabatlardagi shaxsiy maydon)ni solishtirganda quyidagilar paydo bo'ldi. Britaniya madaniyatida odamlar odatda qo'l berib ko'rishganda bir-biridan uzoq turishadi va jinslar orasidagi masofaga nisbatan ma'lum qoidalarga ega. Quchoqlash faqat yaqin do'stlar orasida odatiy holdir. Boshqa tomondan, qoraqalpoqlarda suhbatdoshlar orasidagi masofa yaqinroq, quchoqlash va yuzlaridan o'pish, ayniqsa, do'stlar va ayol qarindoshlar o'rtasida ko'proq uchraydi. Qoraqalpoqlarda mehmonga borganda, odatda, erkaklar va ayollar alohida o'tirishadi va o'tirish tartibi ierarxiya va yoshga bog'liq.

Mimika (yuz ifodalari) qo'rquv, g'azab, qayg'u va baxt kabi his-tuyg'ularni ifodalovchi tana tilining universal shaklidir. Britaniya odob-axloqi yoqimli va quvnoq yuz ifodasini, g'azabni, xushmuomalalikni va e'tiborni o'z ichiga oladi. Qoraqalpoq odob-axloqi Britaniya odob-axloq qoidalariga o'xshaydi, chunki do'stona yuz ifodasi va tabassum juda muhim. Biroq, qoraqalpoqlar tanqid qilish uchun maxsus yuz ifodasidan foydalanadilar, ular og'zini pastga tushirish va iyagini ko'tarishdir.

Qo'l imo-ishoralari va madaniyatlar bo'yicha etiketlar ham muhokama qilinadi. Buyuk Britaniyada qo'l berib ko'rishish keng tarqalgan bo'lib, munosabatlar va niyatlar haqida ma'lumot beradi. Ishora qilish odobsiz hisoblanadi. Qoraqalpoq madaniyatida qo'l berib ko'rishish tez-tez qo'llaniladi va odatda yoshi kichik yoshi kattasi bilan qo'l berib ko'rishishdan boshlanadi. Qoraqalpoqlar qo'l siqishuvni rozilik yoki xayrlashuv paytlarida ham qo'llanadi. Qoraqalpoqlarda boshga tegish yoki barmoq bilan ishora qilish kabi ba'zi imo-ishoralar haqoratli hisoblanadi. Qoraqalpoq madaniyatida qo'l ishoralari ham qo'llaniladi, bunda bosh barmog'i ochiq, "yaxshi" ma'nosini bildiradi, ko'rsatkich barmog'ining burishishi suhbatga chorlaydi.

Britaniya va qoraqalpoq madaniyati kontekstida ko'z bilan aloqa qilish va turish ham ko'rsatkichdir. Britaniya odob-axloqida qiziqish ko'rsatish uchun yaxshi ko'z bilan aloqa o'rnatish muhim, lekin uzoq vaqt ko'z bilan aloqa qilmaslik ham muhimdir, chunki bu dushmanlik sifatida ko'rilishi mumkin. Shuningdek, pozaga alohida e'tibor beriladi va noto'g'ri turish qo'pol hisoblanadi. Qoraqalpoq odobida notanish odamga tikilish odobsizlik, ma'lum qiyofalarni tutish esa hurmatsizlik sanaladi.

Madaniy farqlarni tahlil qilishda noverbal muloqot juda muhimdir.

Dissertiatsiyaning ikkinchi bobi "**Adabiy matndagi kinetik elementlar**" deb nomlanib, uch qismdan iborat.

Unda noverbal muloqot yoki kinesika matn orqali odamlar tomonidan qanday talqin qilinishi va dekodlanishi mumkinligi o'rganiladi. Yozma matnda muallif noverbal semiotikani tuzatish uchun lingvistik belgilar beradi va o'quvchi ularni sharhlashi kerak. Belgilar yoki matnni sharhlash jarayoni kognitiv faoliyat va dialogizm tamoyillarini o'z ichiga oladi.

Matnni lingvistik tahlil qilishning markaziy atamasi "kontsepsiya"dir. Kontsept – ob'ekt yoki hodisani jamiyat talqini va munosabatlari asosida aks ettiruvchi mavhum tahlil birligi. Turli mualliflar kontseptni turli yo'llar bilan izohlaydilar, lekin u ifodali, tushunchaga oid va qiymatga oid rejalarini o'z ichiga oladi.

Muloqotda tilda foydalanish kontekstining dinamikasini tushunish ham muhimdir. Bu yerda, xususan, adabiyotdagi munosabat va xarakterni tushunishni baholashda bizga lingvistik pragmatika yordam berishi mumkin.

Turli kinemalar turli maqsadlarga xizmat qiladi, lekin ularning barchasi kommunikativ va tartibga solish funksiyasiga ega. Badiiy adabiyotda kinemaning asosiy vazifasi estetik tus oladi va u semiotik iboralar orqali yangi mazmun kasb etadi. Ushbu bobda badiiy adabiyotda kinemani tahlil qilish usullari, jumladan, uning axloqiy jihatdan maqbulligi va baholash qiymatini aniqlash taklif etiladi. Badiiy adabiyotda kinemani tahlil qilish qiyin bo'lishi mumkin, chunki u ko'pincha yuz ifodasi yoki poza kabi boshqa aloqa shakllari bilan bog'liq.

Dastlab ingliz va qoraqalpoq tillaridagi leksik birliklarni tahlil qilish bo'yicha tajriba-sinov ishlarini olib borish maqsadga muvofiq edi. Ushbu bosqichdagi tahlil har bir kinemadan foydalanish imkoniyatlarini tushunish uchun haqiqatni eng aniq aks ettiruvchi alohida adabiy asarlar bilan cheklanadi.

Haqiqiy xulq-atvordagi kinemalar va adabiyotdagi xatti-harakatlarning ifodalanishini farqlash uchun biz "lingvokinema" tushunchasini kiritdik. Lingvokinemalar ma'lumot va hissiy konnotatsiyalarni beradigan imo-ishoralar, yuz ifodalari va tana harakatlari orqali tushunchalar (kontseptlar) bilan bog'lanadi. Tadqiqotda ikkala tilda "qo'l", "quchoq", "tabassum", "qarash" kabi leksik birliklar yordamida imo-ishoralar, proksemikalar, yuz ifodalari va ko'z bilan aloqa qilish komponentlarining og'zaki ifodalanishi o'rganiladi. Aslida, tadqiqotda tahlil kinesikaning ikkita shartli blokiga bo'lingan: 1) qo'llar bilan manipulyatsiya va masofani o'zgartirish, 2) yuz ifodasi va qarash.

Biz avvalo Charlz Dikkensning "Buyuk umidlar" romanida noverbal muloqotni (kinesikani) tahlil qildik. Biz syujetning Londonda sodir bo'lgan qismidagina personajlar o'rtasidagi axloqiy munosabatlar tahliliga e'tibor qaratdik, bu ko'proq tuzilgan va shahar aholisining axloqiy xulq-atvorini ko'rsatadi. Tahlil qilish uchun ular o'rtasidagi munosabatlarni tushunish uchun ma'lum belgilar ham sanab o'tilgan va matnning ijobiy, salbiy va shartli kinetik nominatsiyalari aniqlangan. Kinetik signallar aralashgan hollarda biz ularga "shartli ijobiy" yoki "shartli salbiy" maqomini berdik.

Qo'l siqishuvning: «hand»+«handshake», «arms»; takesikaning: «hand», «touch»; quchoqlash, qo'l holatining: «arms», «embrace», «hug»; ta'zimning: «bow», «pay homage to», «gift», «nod» va bosh iring'atishning: «nod» eng keng

tarqalgan lingvokinemalari tahlil qilindi. "Buyuk umidlar" romani tahlili asosida qo'l berib ko'rishish Britaniya madaniyatida muhim sanalsa ham, har doim ham majburiy bo'lavermasligi ma'lum bo'ldi. Quchoqlash va uzoq muddatli jismoniy aloqa kamdan-kam uchraydi. Qo'lni o'pish yoki odam qo'lini boshqasining yelkasiga qo'yish kinetik harakati do'stona xatti-harakatlar deb hisoblanishi mumkin. Romanda salomlashish belgisi sifatida bosh irg'atish ishlatilmaydi. Bosh irg'atish imo-ishoralari ko'pincha suhbatdosh bilan kelishuvni ifodalash uchun ishlatiladi.

Nigohning: «look», «glance», «eye(s)», «stare» va yuz ekspressiyasining: «face», «smile», «laugh» eng keng tarqalgan lingvokinemalari tahlil qilindi. Charlz Dikkensning "Buyuk umidlar" romanida yuz ifodalari va nigohlardan foydalanish ko'pincha salbiy toifalarda uchraydi va o'zaro ta'sirni tugatish istagining ko'rsatkichi bo'lib xizmat qiladi. "Tabassum" leksemiasining qo'llanishi ko'pincha ijobiy, "kulgi" esa salbiy nominatsiyalarda ko'proq qo'llaniladi. Dikkens salomlashish odob-axloqini kerakli, ammo talab qilinmaydigan mimika sifatida tasvirlaydi. Britaniyaliklar begonalar nazaridan qochishga ham moyil. Umuman olganda, tahlillar shuni ko'rsatadiki, britaniyaliklar axloqiy qoidalardan ko'proq yoki kamroq erkin foydalanishadi.

Ko'proq ishlatiladigan ingliz nasrining lingvokinemasi:

- Teginish: (Qo'shilish)

"Pip," said Mr. Jaggers, laying his hand upon my arm, and smiling openly, "this man must be the most cunning impostor in all London."

- Bosh irg'atish: (Rozilik yoki tasdiqlash)

He nodded assent, and pulled out his thief-dreaded watch, and asked me where I was going to dine?

- Ko'z bilan aloqa ijobiy yuz ifodalari: (Ijobiy munosabat / qabul qilish)

"Why, you're a regular cross-examiner!" said Mr. Wemmick, looking at me with an approving air. "Yes, I know him. I know him!"

- Salbiy yuz ifodalari bilan birga ko'z bilan aloqa qilish yoki ko'z bilan aloqa qilishdan qochish: (Salbiy munosabat/rad etish)

"What do you suppose," said Mr. Jaggers, bending forward to look at the ground, and then throwing his head back to look at the ceiling, – "what do you suppose you are living at the rate of?"

- Ikki qo'l tegizmoq: (Hurmat)

«Once more, he (Иповуc) took me by both hands and surveyed me with an air of admiring proprietorship: smoking with great complacency all the while».

Qoraqalpoq adabiy diskursini tahlil qilish uchun janr va zamon jihatdan «Buyuk umidlar» romaniga o'xshash asar kerak. Tahlil uchun olingan asar T.Qaypbergenovning "Baxtsizlar" tarixiy dostonidir. Bu yerda biz tarixiy epik qahramonlar ro'yxatini ham keltirdik va uchta nominatsiya turidan foydalandik: ijobiy, salbiy va kontekstual.

Tahlil davomida biz qo'l siqishuvning: «qol alisıw» («qol berip sálemlesıw»); takesikaning: «iyinin qaǵıw», «arqasın qaǵıw», «bilek»; quchoqlashishning: «qushaqlaw»; ta'zimning: «iyiliw»; bosh irg'atishning: «bas iyzew»; iyagi bilan ishora qilishning: «iyek penen nusqaw» lingvistik kinemalariga e'tibor qaratdik.

Qoraqalpoq tili va madaniyatida qo'llanilgan turli qo'l ishoralari va proksemikasiga nazar tashlasak, salomlashishning qo'l berib ko'rishish, qo'llarini ko'ragida kesishish kabi turli shakllari, shuningdek, oliy martaba yoki maqomga ega bo'lgan shaxslarga hurmat va ehtirom ko'rsatish imo-ishoralari ko'zga tashlanadi. Shuningdek, tayyorlik yoki kuchlanishni ko'rsatadigan tana holatining o'zgarishi va orqa tomonning tekislanishini tasvirlovchi lingvokinemalar ham belgilangan.

Tahlilimizda biz nigohning: «qaraw», «tigiliw», «názer salıw», «kóz alartıw» va yuz ekspressiyasining: «kúliw», «mırs etip kúliw», «pırq etip kúliw», «shaqalaqlap kúliw», «sııq-sııq kúliw», «mıyıq tartıw» lingvokinemalariga e'tibor qaratdik. Lingvokinemalarning tahlili qoraqalpoq etnosida yuz ifodalari va nigohlarning muloqotda muhimligini ochib berdi. Tasdiqlash yoki rad etish uchun so'zlarni ishlatish o'rniga, ko'z bilan aloqa qilish va qarash ko'pincha ma'noni yetkazish uchun ishlatiladi. Nigoh hissiy zaryad bilan tavsiflanadi va boshqa kinetik harakatlarga qaraganda yuqori maqomga ega. Kulgi, jilmayish va ko'z qisib qo'yishdan foydalanish batafsil tasvirlangan. Burunning burishishi salbiy munosabatni ko'rsatish uchun haqiqiy xususiyat sifatida ishlatiladi. Umuman olganda, romanda qoraqalpoq axloq qoidalari qisman aks etganini tushunish kerak.

Ko'proq qo'llanilgan qoraqalpoq nasrining lingvokinemalari:

- Masofani qisqartirish, qo'llar tanaga yaqinlashadi. (kam hollarda teginadi)

«Айдос оларға дыққат берместен дөгерегиндеги атлыларға «хәзирлениң» деген ишарат билдирип қамшы сермеди де, атынан түсип, қол қаўсырыў менен алға қарап жүрип кетти»

- Bosh iring atish; egilgan bosh (kelishuv yoki tasdiqlash)

«Қәдирберген қайылышылық билдирип, қайта-қайта бас ийзеди».

- Mushak tarangligidan foydalanmasdan ko'z bilan aloqa qilish: (Ijobiy munosabat/qabul qilish)

«Мәрт атқосшысына ыразы бий оған мардыя бир қарады да, жасаўылдың жетегинде үнсиз бара берди»

- Musht; boshqa mushaklar kuchlanishi: (salbiy munosabat/rad etish)

«-Хәссений! -деп Айдос және тисленди, мушын тўйди».

- Masofa, egilgan bosh: (Kamtarlik)

«Асан бий найзасын сындырып хийулыларға бас ийди».

- Iyagi bilan ishora: (E'tibor berish)

«Айша аналық ғамгүнге берилген ерине селтең бермеў мақсетинде ийеги менен нускап орын көрсетти»

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Ingliz va qoraqalpoq tillarida kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlari(KVLKX)ni qiyosiy tahlil qilish**” deb nomlangan. Ushbu bobda Britaniya va qoraqalpoq madaniyatlari o'rtasidagi madaniy idrok va kinemalardan foydalanishdagi farqni tahlil qilish davom ettiriladi. Ammo agar oldingi bobda biz eng ko'p tilga olingan lingvokinemalarni o'rganish uchun tajribaviy tadqiqotdan foydalangan bo'lsak, bu bobda esa biz quyidagi maqsadlarda chastota tahlilidan foydalandik: 1) agar tahlil jarayonida lingvokinema haqida faqat birgina eslatmaga duch kelsa, ba'zi

lingvokinemalarning paydo bo'lishini yoki yo'qolishini yoki ularning kamayishini tarixan taqqoslash; 2) ma'lum bir madaniyatning ibtidoiy psixolingvistik portretini chizish imkoniyati.

Asar matnlarida o'ziga xos axloqiy leksemalarni qiyoslash muhimligi, kinemalarni to'g'ri talqin qilish va dekodlash uchun kontekst va vaziyat zarurligi ta'kidlanadi. Kinema tahlili bitta analitik protsedura bilan chegaralanib qolmaydi, balki umumiy o'zaro ta'sir geshtal'tini tushunishga qaratilgan protseduralar to'plamini o'z ichiga oladi.

Biz ma'lum bir etnik guruhda keng qo'llaniladigan kinemalarni tahlil qilishda erishilmagan maqsadlarni aniqladik. Ushbu maqsadlarga quyidagilar kiradi: vaqt o'tishi bilan bir xil madaniyat doirasida tanlangan kinemalarni solishtirish, ularni madaniyatlar bo'yicha taqqoslash va lingvual kinemalarni haqiqiy turmush tarzi va ijtimoiy xatti-harakatlar bilan bog'lash. Biz alohida leksemalardan tashqariga chiqib, ijobiy va salbiy nominatsiyalardan tashqariga chiqadigan leksik komplekslarni ko'rib chiqishni, KVLKX yordamida madaniyatlarning maqsad qo'yish tushunchasini umumlashtirishni taklif qildik.

Xususan, zamonaviy sharoitda axloqiy leksik komplekslarni tahlil qilish uchun tabiiy tilni qayta ishlash (NLP) bilan neyron tarmoqlari va sun'iy intellekt (SI) metodologiyasidan foydalanish bimalol mumkin. Ushbu metodologiya xususiyatlarni katta ma'lumotlardan (Bigdate) foydalangan holda ijobiy, salbiy, shartli ijobiy va shartli salbiy nominatsiyalar toifalariga ajratishga qodir. Biroq, SI yordamida adabiy asarlarni tahlil qilishda cheklovlar mavjud, masalan, iboralarning hissiyotlarini qayta ishlashdagi farqlar, ba'zi tillar uchun dasturiy kutubxonalarning yo'qligi va kontekstni aniqlashdagi qiyinchiliklar. SI tasniflash usullari haqiqatan ham yordam berishi mumkin, ammo ularning to'liq tahlili hozircha cheklangan.

KVLKX tonalligini aniqlash uchun SI yordamida matnni tahlil qilish texnikasi qo'lda yoki yarim avtomatik ravishda amalga oshirilishi mumkin. Ushbu metodologiya KVLKXning ayrim turlari uchun matnni ijobiy, salbiy, shartli ijobiy va shartli salbiy toifalarga taqsimlashni, so'ngra yetakchi va muhim bo'lmagan toifalarni aniqlashni o'z ichiga oladi. Shuningdek, metodologiya bir madaniyat doirasidagi va turli madaniyatlar o'rtasidagi toifalarning "mavzulari"ni solishtirishni o'z ichiga oladi. Etnik guruhlarining axloqiy xulq-atvorining umumiy va o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash uchun axloqiy me'yorlarni ifodalovchi leksik birliklarning ma'nolari taqqoslanadi. Katta ma'lumotlarni qayta ishlash uchun texnikani takomillashtirish kerak, ammo "mavzular", hatto oz miqdorda bo'lsa ham, etnik guruhning psixolingvistik portretini yaratishga yordam beradi.

Bundan tashqari, turli etnik guruhlarining psixolingvistik portretlarini ularning "mavzulari" va shunga mos ravishda madaniy o'zaro ta'sir uslublari asosida taqqoslash mumkin. Ushbu uslublar rasmiy va norasmiy uslublar, ifodali va cheklangan uslublar, shuningdek, "hamkorlik" va "mojaro" kabi uslublar tushunchalari bilan kengaytirilishi mumkin. Ushbu tushunchalar turli etnik guruhlar ichida va o'rtasida til farqlarini va mavzu tanlashni talqin qilishga yordam beradi.

Britaniyaliklarning madaniy xulq-atvor uslubining chastotasi va psixolingvistik tahlili uchun biz J.Barnsning "Angliya, Angliya" romanini tanladik. Tahlil qilingan kinemalardan biri bu romanda qo'l siqishuvlardan foydalanish bo'lib, bu yerda ular ilgari tahlil qilingan "Buyuk umidlar" asari bilan solishtirganda juda kam uchraydi.

Qo'l berib ko'rishishdan tashqari, romandagi tana harakatining boshqa lingvokinemalari, masalan, bosh irg'atish va ta'zim tahlil qilindi. Ular, ayniqsa, oldingi britaniyalik asar bilan solishtirganda, ahamiyatsiz sonlarda topilgan va britaniyaliklar turli sabablarga ko'ra jismoniy aloqa qilishdan qochishga harakat qilishadi, degan xulosaga kelingan.

J.Barnsning "Angliya, Angliya" asarida nigoh va yuz ekspressiyasi lingvokinemalarining qo'llanishini ham tahlil qildik va bu yerda "Buyuk umidlar"ga nisbatan "look" leksemi ikki barobar ko'p qo'llanishi aniqlandi. "Nigoh"dan foydalanish uch barobar ko'p bo'lib, asardagi o'zaro ta'sir ko'proq nigoh yordamida belgilanadi. Yuz ifodasi ham tekshirildi va "England, England"da kamroq qo'llanilishi aniqlandi. Jismoniy teginishdan ko'ra yuz ifodasi afzalroq bo'lgan etnik guruhda bu jismoniy masofa va shaxslararo chegaralar qiymatini ko'rsatishi mumkin.

Britaniya lingvokinemalarining asosiy ma'lumotlari 1-jadvalga kiritilgan.

1-jadval.

Matndagi lingvokinemalarning tavsiflarini uchratish chastotasi

Nominatsiyalar lingvokinemalar	Ijobiy	Salbiy	Shartli ijobiy	Shartli salbiy
Qo'l siqishuvlar: «hand»+ «handshake» «arms»	4 -	2 1	- -	- -
Takesika: «hand», «touch»(-ed, - ing)	2	1	2	-
Quchoqlash, qo'llar holati: «arms» «embrace» «hug»	- - 2	1 - -	- - -	- - -
Ta'zim: «bow» «pay homage to» «gift» Va bosh irg'atish: «nod» Jami	- - - 14 14	- - - - -	- - - - -	1 - - - 1
Nigoh:				

«look»,	18	8	6	18
«glance»	2	1	2	2
«eye»,	1	-	-	1
«eye(s)»	3	4	5	8
«stare»	-	-	-	3
Jami	24	14	13	32
Yuz ekspressiyasi:				
«face»,	4	2	-	-
«smile»,	11	-	1	5
«laugh»	9	1	1	3
Jami	24	3	2	8

Qoraqalpoqlarning madaniy xulq-atvor uslubining chastotasi va psixolingvistik tahlili uchun 2016-2017 yillarda yozilgan M.Nizanovning “Muhabbat qo‘shig‘i” romanini tanladik.

Biz zamonaviy qoraqalpoq adabiyotida qo‘llanilayotgan qo‘l siqishuv, yelkaga tegish, bilak tutish kabi turli xil jismoniy ishoralarning qo‘llanish chastotasini hamda ularning ijobiy yoki salbiy ma‘nolarini tahlil qildik. Tadqiqot shuni ko‘rsatdiki, zamonaviy asarda qo‘l siqishuv va quchoqlash sonining ko‘payishiga qaramay, ular boshqa jismoniy imo-ishoralarga nisbatan deyarli kam uchraydi. Boshni qimirlatish va iyagini ko‘rsatish ham ko‘rib chiqildi.

M.Nizanovning “Muhabbat qo‘shig‘i” asaridagi nigoh va yuz ekspressiyasining qo‘llanilishi tahlil qilinib, yuz ifodasi va nigoh hayrat, sarosimaga tushish yoki g‘azab kabi his-tuyg‘ularni so‘z bilan ifodalamay ham qo‘llanilishi aniqlandi. Nigoh avtoritetni o‘rnatish, samimiylik yoki qiziqish ko‘rsatish, shuningdek, hurmat yoki hurmatsizlik ko‘rsatish uchun ishlatilishi mumkin. Noverbal ishoralarga asoslangan muloqot murakkab odob-axloq qoidalarini o‘z ichiga oladi va qoraqalpoq jamiyati a’zolari o‘rtasida chuqurroq hurmat, ishonch va shaxslararo yaqinlik darajasini ko‘rsatadi.

Qoraqalpoq lingvokinemalarining asosiy ma‘lumotlari jadvalga kiritildi.

2-jadval.

Matndagi lingvokinemalarning tavsiflarini uchratish chastotasi

Nominatsiyalar Lingvokinemalar	Ijobiy	Salbiy
Qo‘l siqishuvlar: «qol alisıw» («qol berip sälemlesiw»)	9	1
Takesika: «iynin qağıw» - elka qoqmoq; « arqasın qağıw» - orqa qoqmoq; « bilek» – bilak	8 3 4	4 - 2
Jami	15	6

Quchoqlash:		
Ta'zim: « iyiliw»	-	-
Bosh irg'atish: (ma'qullab) «bas iyzew» – bosh irg'atmoq	6	1
Iyagi: (ko'rsatish) «Iyek penen nusqaw» – iyagi bilan ko'rsatmoq	4	-
Nigoh: «qaraw» – qaramoq «tigiliw» – tikilib qaramoq « názer salıw» – qarab qo'ymoq « kóz alartıw» – jahl bilan qaramoq Jami	4 1 2 - 7	6 2 1 1 10
Yuz ekspressiyasi: «kúliw» – kulmoq «Mırs etip kúliw» – jilmayish «Pırq etip kúliw» – birdan kulmoq «Shaqaqlap kúliw» – qahqahlab kulmoq «Sılg-sılg kúliw» – kulmoq «mıyıq tartıw» – jilmaymoq Jami	28 2 1 1 1 1 34	12 1 - - - - 13

Asarlarning kinetik kognitiv semantikasini taqqoslashda turli madaniy kontekstlarda ma'no va mazmunlarni etkazish uchun tana tili va noverbal signallardan foydalanish ko'rib chiqildi. Birinchi davr badiiy adabiyotida (2-bobda muhokama qilingan) his-tuyg'ular va ma'no nyuanlarini ifodalash uchun ko'pincha imo-ishoralar, mimikalar, pozalar va proksemikalar kabi kinetik elementlardan foydalaniladi. Ikkinchi davr badiiy adabiyotida jamiyatdagi me'yorlar va qadriyatlarining o'zgarishi, aloqa va o'zaro ta'sirning yangi usullarining rivojlanishi tufayli ba'zi kinetik elementlardan foydalanish chastotasining pasayishi kuzatiladi. Biroq, har bir asarning kinetik vositalardan foydalanishga va ularning semantikasiga ta'sir ko'rsatishi mumkin bo'lgan o'ziga xos xususiyatlari va uslubi mavjud.

Taqqoslash jarayonida ma'lum bo'lishicha, Britaniya madaniyati vakillari keraksiz jismoniy aloqadan qochishga moyil bo'lib, qoraqalpoq madaniyati buni kundalik muloqotning maqbul qismi deb biladi. Bunday holda, jismoniy aloqadan to'g'ri foydalanish o'zaro hurmat va har bir shaxsning o'z tanasiga nisbatan avtonomiyasini tan olishga asoslangan bo'lishi kerak. Qaysi yondashuv eng yaxshi ekanligi haqida yagona javob yo'q va har bir vaziyatni alohida-alohida baholash kerak.

Shuningdek, tadqiqot shuni ko'rsatdiki, na Britaniya, na qoraqalpoq madaniyatida bosh irg'atish yoki ta'zim salomlash sifatida ishlatilmaydi, shuning uchun ularga e'tibor berilmaydi.

Salbiy qarashlarni yetkazish uchun ko'zdan ko'zga qarashni foydalanish 19-asr asarlariga nisbatan ikkala madaniyatda ham ikki baravar ko'p ekanligi

aniqlandi. Ushbu passiv-tajovuzkor xatti-harakatlar ochiq muloqot yoki muammolarni hal qilishga to'sqinlik qiladi va keskinlik va norozilikka olib kelishi mumkin. Salbiy fikrni yetkazish uchun qarashdan foydalanish axloqiy emas va boshqa odamga vaziyatni hal qilish imkoniyatini bermasdan xafa qiladi.

Shuningdek, asarlar matnlarida turli madaniy kontekstlarda yuz ifodalarini qo'llashning ba'zi xususiyatlari mavjud. Britaniya madaniyatida kulgi nominatsiyalari kamaygan, ammo 19-asr asari bilan solishtirganda salbiy tabassumlar ko'paygan. Zamonaviy qoraqalpoq ijodida tabassumlar soni kamaygan, lekin asosan ijobiy nominatsiyaga ega bo'lgan kulgi kinesikalari soni ko'paygan. Kulgi etnik guruh axloqining asosiy ko'rsatkichi sifatida qaraladi, yanada samimiy va tez-tez kulish hayotga ijobiy qarashdan dalolat beradi. Biroq, tabassumlardan foydalanishning kamayishi xushmuomalalik, iliqlik va qabul qilish qadriyatlarini rad etish sifatida ko'rish mumkin.

Shunday qilib, etnik guruh tomonidan matn kinesikasidan foydalanish etikasi tahlili katta guruhlarning madaniy kontekstlari va ijtimoiy normalarini tushunish uchun muhimdir.

XULOSA

1. Kinesika – aloqa uchun ishlatiladigan tana harakatlari. Kinesika uzoq tarixga ega, ammo uning ilmiy asoslarini o'rganish faqat so'nggi asrlarda boshlangan. Madaniyatga qarab, turli tana harakatlari turli xil ma'no yoki talqinlarga ega bo'lishi mumkin. Misol uchun, bir madaniyatda kuzatilgan imo-ishora yoki yuz ifodasi boshqasida boshqacha ma'noni anglatishi mumkin. Individual tana harakatlari kinemalar deb ataladi va ularni turli madaniyatlarda qanday talqin qilish mumkinligini tushunish tushunmovchiliklarni oldini olish uchun madaniyatlararo muloqotning muhim qismidir. Kinemani muvaffaqiyatli talqin qilish moslashuvchanlik va tushunishni talab qiladi.

2. Imo-ishoralarni shifrlash va deshifrovka qilishni lingvokognitiv fan – til va fikrlash jarayonlarining o'zaro ta'siri haqidagi fan o'rganadi. Lingvistik kognitivistlar fikr va dunyoning lingvistik tashkil etilishini tushunish uchun metafora va tajribalar kabi usullardan foydalanadilar.

Xulq-atvor metodologiyasi tadqiqotchilar odamlarning o'zini qanday tutishini o'rganadigan va ularning xatti-harakatlari boshqa odamlarga qanday ta'sir qilishini tushunishga harakat qiladigan strategiyadir. Kinesika bilan bog'liq xulq-atvor muammolari Charlz Darvindan beri tadqiqotchilar tomonidan shaxslararo masofa, tananing holati, tananing egilishi, tananing orientatsiyasi, yuz ifodasi, bosh harakati, ko'z ifodasi va ko'z bilan aloqa qilish kabi kinetik tizimlarni yaxshiroq tushunishga urinishda ko'tarilgan. Ushbu tizimlarning ba'zilarini tushunishda muvaffaqiyatga erishilgan bo'lsa-da, boshqalari hali ham yaxshi tushunilmagan.

3. Mavhum namuna sifatida biz Britaniya va Qoraqalpog'iston etnoslari bilan qiziqdik. Yozma odob-axloq qoidalariga ko'ra, britaniyaliklar bir-birlari bilan, ayniqsa turli jinsdagi odamlar bilan muloqot qilishda ma'lum bir jismoniy masofani saqlashga moyildirlar. Qoraqalpoqlar, aksincha, odamlar bir-birini yaxshi tanimasalar ham, muloqot qilishda bir-biriga yaqinroq turadilar. Shuningdek,

britaniyaliklar bir-birlari bilan muloqot qilishda yuz ifodalari bilan hissiyotsizlikka urg'u berishadi, qoraqalpoqlar esa tinch suhbat chog'ida ko'pincha yo do'stona qiyofada, yoki mojaro paytida jiddiyroq yuz ko'rsatishadi. Britaniyalik odob-axloq qoidalariga ko'ra, imo-ishoralar va jismoniy harakatlar cheklangan bo'lishi kerak; ammo qoraqalpoqlar o'zlari yaxshi tanimagan odam bilan uchrashganda ham qo'l berib ko'rishish kabi jismoniy aloqalarga ko'proq moyil. Britaniyaliklar ham, qoraqalpoqlar ham muloqotda ko'z bilan qisqa aloqa qilishni afzal ko'radilar. Shu bilan birga, bu etnoslar orasida ba'zi axloqiy kinemalar juda o'xshash.

4. Badiiy matn mualliflari ko'pincha matndagi ma'no va fikrni, ko'pincha ma'lum kinemalar yordamida yetkazadilar. Bular kinemalarning matn belgilari bo'lgani uchun biz ularni lingvokinemalar deb atay boshladik. Kundalik hayotda, kimdir gapirayotganda kinemalarni tanib olish oson; biroq, inson badiiy adabiyot matnini o'qiyotganda, kinemalarni tanib olish qiyinroq bo'lishi mumkin. Muallifning fikrlarini, uning nuqtai nazarini tushunish uchun muallif o'z asarida foydalanadigan kontseptlarni tahlil qilish muhimdir. Kontseptlarni etkazish uchun imo-ishoralar, yuz ifodalari va tana harakatlaridan foydalaniladi. Lingvokinemalar metaforalar yaratish va murakkab kontseptlarni etkazishga ham yordam beradi. Kontseptlar nafaqat so'zlarga ma'no beradi, balki o'quvchi uchun tasvir va qadriyatlarini tartibga solishga yordam beradi. Odatda kontseptlar otlar yordamida tasvirlanadi, ammo kontsept doirasini yaxshiroq tushunish uchun fe'llar, ta'riflar va nutqning boshqa qismlaridan foydalanish ham kerak bo'lishi mumkin. Nominatsiya, baholash ham muallif tomonidan aytilgan fikrlarni aniqroq tasavvur qilishga yordam beradi. Ingliz va qoraqalpoq nasrini tahlil qilish va qiyoslash uchun o'sha davrdagi realist yozuvchilarning asarlarini tanlab oldik, ular ijodida qo'llanilgan kontseptlar, nutqiy harakatlarni belgilab oldik. Shuningdek, tahlil jarayonida baholovchi nominatsiyadan foydalanilgan, ammo qahramonlar o'rtasidagi o'zaro ta'sirdan tashqarida bo'lgan kontekst e'tiborsiz qoldirildi. Baholash nominatsiyasi qo'llaniladigan soha shu paytgacha muhokama qilingan axloqiy qoidalarini tushunish va ularga rioya qilish edi.

5. Biz Ch.Dikkensning "Buyuk umidlar" romani matnini tahlil qilib, inglizlarning axloqiy lingvokinemalarini o'rganganmiz. Xususan, biz qo'l siqishuv, teginish, quchoqlash, bosh irg'atish, nigoh va yuz ekspressiyasi lingvokinemalarini ko'rib chiqdik. Romanda qo'l berib ko'rishish ixtiyoriy deb ta'riflanganini, odatda kimgadir salom berish uchun qo'llaniladigan bosh irg'itishlar umuman tilga olinmaganini payqadik. Tahlilning nigoh va yuz ifodasi bo'yicha qismida, qahramonlar kamdan-kam hollarda boshqa bironing ko'zlariga qarashni zarur deb bilishlari, tabassum ko'pincha qandaydir salbiy munosabatni bildirishi va kulish kinesikasi bir-biriga mos kelmasligi aniqlandi. Tahlillar asosida shunday xulosaga keldikki, romandagi britaniyaliklar so'zsiz odob-axloq qoidalariga amal qilishni shart deb bilishmaydi.

6. Qoraqalpoq tarixiy romanidagi axloqiy harakatlarni ifodalash uchun qo'llanilgan lingvokinemalar ham o'rganildi. Bunday lingvokinemalarning ko'pchiligi qoraqalpoq xalqi uchun qo'l ko'tarib salomlashish, tizzalar tegib ta'zim qilish, yelka qisish kabilar haqiqiy ekanligi aniqlangan. Sinonim lingvokinemalar

tahlil qilindi. Roman qahramonlarining etikasi yuqorida bayon qilingan odob-axloq qoidalari bilan o‘zaro nisbati aniqlangan bunday tadqiqot natijasida biz qoraqalpoq axloq qoidalari romanda aks ettirilgan narsaga qisman mos keladi, degan xulosaga keldik.

7. Biz matnda lingvokinemalarni ko‘rsatishning barcha xususiyatlarini kinetik vositalarning lingvokognitiv xususiyatlari (KVLKX) deb belgiladik. Asosiy tahlil sifatida biz o‘tmish va hozirgi asarning axloqiy lingvokinemalarini taqqoslab, qiyosiy tahlildan foydalandik. Ko‘p miqdordagi etnik matnlarni tahlil qilish uchun modellashtirish vositalari sifatida sun‘iy intellekt va neyron tarmoqlar sohasiga oid chuqur o‘rganish usullari ishlatilgan. Xususan, vektorlashtirish va tokenizatsiya - matnni kompyuterlar tushuna olishi uchun raqamlar ko‘rinishida ifodalash usullaridan foydalanish taklif etiladi. Va keyingi tahlilda matnlardagi so‘zlarning turli xil hissiyotlari va ahamiyat darajalarini aniqlash uchun ikkilik tasnifdan foydalanish mumkin, ko‘p sinfli tasniflash va ko‘p qiymatli tasniflash qo‘llaniladi. Sun‘iy intellekt va mashina ta‘limi o‘z cheklovlariga ega va har doim ham barcha tillarni bir xil tarzda tahlil qila olmaydi, shuning uchun tahlilning aniqligi uchun qo‘lda yoki yarim avtomatlashtirilgan tahlil talab qilinishi mumkin. Turli etnik guruhlar ma‘lumotlarini qiyosiy tahlil qilish axloqiy til madaniyatlari haqida tushuncha berishi va til madaniyatining boshqa madaniyatlar uchun qanchalik ochiqligini ko‘rsatishi mumkin. Ta‘riflovchi komponentni qiyosiy tahlilga asoslangan psixolingvistik tahlil, "mavzular" chastotasi tahlili yordamida olish mumkin.

8. Biz deyarli 150 yillik davr bilan ajratilgan ikkita ingliz asarida lingvokinemalardan foydalanish chastotasi va to‘g‘riligini tahlil qildik. Biz “Buyuk umidlar” asarida teginish kabi taktil harakatlariga tegishli ushbu lingvokinemalardan ko‘proq foydalanishini aniqladik. Biroq “Angliya, Angliya” romanida “Buyuk umidlar”ga qaraganda nigoh ko‘proq, mimika esa kamroq qo‘llanilgan. Bundan tashqari, "Angliya, Angliya" da salbiy munosabatlar ko‘proq salbiy nigohlar yordamida yetkazilgan. Kulgi va tabassum ko‘proq ijobiy ta‘sir o‘tkazish uchun ishlatiladi. Umuman olganda, vaqt o‘tishi bilan britaniyaliklar ham ijobiy, ham salbiy munosabatni ifodalash uchun ko‘z bilan aloqa qilish imkoniyatiga ega bo‘lishdi.

9. Qoraqalpoqlar zamonaviy asarda qo‘l berib ko‘rishish, yelkaga yoki orqaga qoqish kabi jismoniy o‘zaro ta‘sirlardan ko‘proq foydalana boshlagan. Qoraqalpoqlarda ham salbiy kontekstda boshqalar bilan muloqot qilishda o‘z nigohlaridan foydalanish, ijobiy kontekstda kulish, tabassum kabi yuz ifodalarni ko‘proq qo‘llash hollari ko‘payganini ham ta‘kidlash joiz.

10. Bunda biz Britaniya va qoraqalpoq madaniyatlari o‘rtasidagi farqlarni solishtirish va tahlil qilish uchun leksemalar chastotasi modelidan foydalandik. Umuman olganda, jismoniy teginish Britaniya madaniyatida atipik hisoblangan, ammo qoraqalpoq madaniyatida ko‘proq uchraydi. Bundan tashqari, ikkala madaniyat ham bir-birlariga bosh iring‘atib yoki ta‘zim bilan salomlashmaydi, shuning uchun bu ma‘lumotlar tahlildan chiqarib tashlanadi. Xabarni yetkazish uchun ko‘z bilan aloqa qilish Britaniya madaniyatida ikki baravar keng tarqalgan, ammo u asosan salbiy tilda qo‘llaniladi. Qoraqalpoq madaniyati uchun ham xuddi

shunday, lekin teskari yoʻnalishda: qarash kinesikasining chastotasi oshdi, lekin tabassum chastotasi kamaydi. Bundan tashqari, ikkala madaniyatda ham mimika muloqot qilishning eng ochiq usuli hisoblanadi. Va nihoyat, Britaniya madaniyatida kulgi hali ham koʻpincha ijobiy maʼnoda qoʻllaniladi, lekin 2,5 baravar kamaydi, tabassum esa 1,5 baravar koʻpaydi, lekin bu tabassumlar odatda salbiy kontekstda qoʻllaniladi.

11. Lingvokinetik aloqa vositalari nafaqat maʼlumotni, balki umumiy hisoblangan qiymatlarni ham uzatadi. Ular his-tuygʻularni va munosabatlarni ifodalash uchun muhimdir. Turli madaniyatlarda kinetik vositalarni qiyosiy tahlil qilish ulardan foydalanish va talqinini yaxshiroq tushunishga yordam beradi. Bu madaniyatlararo muloqotni yaxshilaydi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.04. 2022.Fil.20.07.
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
КАРАКАЛПАКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

КАРАКАЛПАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

НАЖИМОВА ГУЛЯИМ БАТЫРЖАНОВНА

**ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КИНЕТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В
АНГЛИЙСКОМ И КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительная лингвистика и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Нукус – 2024

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за В2019.1.PhD/Fil751.

Диссертация выполнена в Каракалпакском государственном университете.

Автореферат диссертации размещён на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) на веб-странице Научного совета (www.karsu.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: Палуанова Халифа Дарибаевна
доктор филологических наук (DSc), доцент

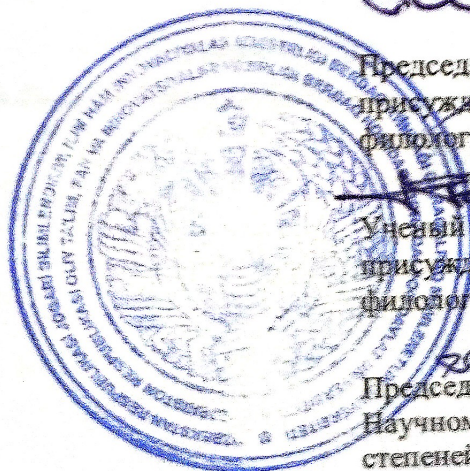
Официальные оппоненты: Нажимов Пердебай Айманович
доктор филологических наук (DSc), профессор
Эрметова Жамила Исмаиловна
кандидат филологических наук, доцент


Ведущая организация: Бухарский государственный университет


Защита диссертации состоится «21» августа 2024 года в 10:00 часов на заседании Научного совета PhD. 03/30.04. 2022. Fil.20.07. по присуждению учёных степени при Каракалпакском государственном университете. (Адрес: 230112, г. Нукус, улица Ч.Абдилова, дом 1. Тел./факс: (99861) 223-59-25, e-mail: karsu_info@edu.uz)


С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каракалпакского государственного университета (зарегистрирована за номером 194). 230112, г. Нукус, улица Ч.Абдилова, дом 1. Тел.: (99861) 223-59-25.

Автореферат диссертации разослан «10» августа 2024 года
Протокол реестра рассылки за № 4 от «10» августа 2024 года




Председатель научного совета по
присуждению учёных степеней, доктор
филологических наук (DSc), профессор


Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней кандидат
филологических наук, профессор


Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению ученых
степеней, доктор филологических наук,
доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике изучение кинетических средств языка приобретает всё большую актуальность. Кинетические средства, такие как жесты, мимика и движения тела, играют важную роль в коммуникации, передавая информацию, дополняющую или заменяющую вербальное общение. Исследование лингвокогнитивных особенностей кинетических средств позволяет глубже понять культурные и когнитивные процессы, лежащие в основе человеческого языка. В любых культурах язык тела более информативен как способ общения, в большинстве языков нет специальных слов, полностью декодирующих невербалику, что делает кинетическое поведение даже более значимым при общении с представителями других культур. И поэтому обращение к проблемам невербальной семиотики в лингвистике в данном случае является актуальным.

В мире ведутся многочисленные практические исследования, посвященные кинетическим средствам. Эти исследования охватывают широкий спектр тем, включая использование кинетических средств в различных коммуникативных ситуациях, их роль в межкультурном общении и их влияние на когнитивные процессы. Исследователи из западного мира в основном фокусируются на сравнении западных лингвокультур, в то время как восточные лингвокультуры и соответствующие языки редко принимаются во внимание. Исследования в рамках лингвистического подхода, объединяющего одновременно западную и восточную кинетическую лингвокультуру, приобретают сегодня актуальное значение.

В Узбекистане, исследования кинетических средств языка находятся на начальном этапе. Однако уже предпринимаются шаги по изучению этой области. Так, проводятся исследования по выявлению и классификации кинетических средств в узбекском и каракалпакском языках, а также по изучению их роли в коммуникации и когнитивных процессах. Эти исследования имеют большое значение для понимания лингвокогнитивных особенностей узбекского и каракалпакского языков и для разработки методов автоматизации кодирования/декодирования кинетических средств. Вопрос «поддержки деятельности, направленной на сохранение и развитие за рубежом узбекского языка, культуры и традиций, широкая пропаганда и популяризация богатого научного, культурного и духовного наследия нашей страны» затронутый¹ вызывает необходимость развивать кросс-культурные связи, изучать кросс-культурные особенности кинетического поведения, особенности его кодирования и декодирования, что позволит лучше понять перспективы других людей, несмотря на языковые барьеры, что определяет приоритетность нашего исследования.

¹ Указ Президента Республики Узбекистан от 28 января 2022 года ПП – № 60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы.

Данное диссертационное исследование выполнено в соответствии с Указом Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № 5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», Указом Президента Республики Узбекистан от 6 ноября 2020 года № 6108 «О мерах по развитию сфер образования и воспитания, науки в новый период развития Узбекистан», Указом Президента Республики Узбекистан от 28 января 2022 года № 60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», Постановлениями Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года № 2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», № ПП-3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах», и от 19 мая 2021 года № 5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», а также в определенной степени служит выполнению задач, поставленных нормативными правовыми актами, относящимися к этой сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.

Диссертация выполнена в рамках приоритетного направления программы развития науки и технологий республики: I. «Формирование системы инновационных идей, их претворения в социальном, правовом, экономическом, культурном, нравственно-образовательном развитии информационного общества и демократического общества».

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике кинетические средства в различных языках изучены в работах таких ученых, как О. С. Ахманова, Р. Бердвистел, В. Биркенбил, Е. М. Верещагин, И. Н. Горелов, Г. Калеро, А. Кендон, Г. А. Ковалева, В. Г. Костомаров, Е. В. Красильникова, Г. Е. Крейдлин, А. А. Леонтьев, Д. Моррис, Т. М. Николаева, Дж. Ниренберг, А. Пиз, Х. Рюкле, П. Сопер, Б. А. Успенский, Дж. Фаст, Н. И. Формановская, Э. Холл и др. В работах ученых изучается влияние кинетических средств на обработку языка, особенно в отношении невербально передаваемых сообщений, таких как тон или интонация в разговорной речи.

В лингвистике существует значительное количество работ, в которых изучаются кинетические средства в различных языках. Например, исследования Гофмана² и Барнлунда³ показали, что культуры имеют набор универсальных сигналов для передачи эмоций, а также как эти сигналы могут различаться в разных культурах. Также известна теория "эмблем", которые используются во время разговора как альтернативная форма коммуникации⁴. Так, исследования, проведенные Китой, были посвящены

² Гофман И.А. Исследование структуры эмоциональных реакций человека. – М.: Смысл, 2007.

³ Барнлунд Д.Г. Язык и коммуникация. – М.: Наука, 1988.

⁴ Ekman P., & Friesen W. V. Constants across cultures in the face and emotion // Journal of Personality and Social Psychology - NY, 1971. - № 17(1). – P. 124.

изучению того, как эмблематические жесты варьируются от культуры к культуре⁵.

Работы таких узбекских ученых, как Д.А. Абдуазизова, М. М. Саидхонов, изучавших невербальную коммуникацию в лингвистике, могут послужить доказательством наших взглядов⁶.

Связь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнялась диссертационная работа. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательской работы Каракалпакского государственного университета в рамках научного направления по теме «Сравнительный анализ языков в процессе глобализации».

Цель исследования – обозначить лингвокогнитивные особенности кинетических средств в английском и каракалпакском языках, выявить эти средства и предоставить возможности для автоматизации кодирования/декодирования лингвокогнитивных особенностей кинетических средств.

Задачи исследования:

выявить теоретические аспекты кинесики;
определить методологическую основу кинесики;
представить, как основу дальнейшего сравнения английское (британское) и каракалпакское этническое кинетическое поведение;
обозначить – какова роль и функция кинесики в произведениях художественной литературы;

выяснить отличия в анализе функционального аспекта кинесики в британском художественном дискурсе и в каракалпакском художественном дискурсе;

определить методологию для компаративного анализа лингвокогнитивных особенностей кинетических средств в разных языках;

выявить различия лингвокогнитивных особенностей кинетических средств в английском и каракалпакском языках;

представить способ выявления культурных различий между английским и каракалпакским этносами посредством психолингвистического анализа лингвокогнитивных особенностей кинетических средств.

Объектом исследования выбраны кинетические средства, выявленные в английском и каракалпакском литературных текстах.

Предметом исследования являются лингвокогнитивные особенности кинетических средств в английском и каракалпакском этносах.

Методы исследования. В исследовании использованы методы контекстного анализа лингвокогнитивных особенностей кинетических

⁵ Kita S. “How representational gestures help speaking” In *Language and gesture*, Edited by: McNeill, D. Cambridge, UK: Cambridge University Press 2000. 162 – 185.

⁶ Абдуазизова Д.А. Сравнительно-типологический анализ паралингвистических средств (на материале английской, узбекской и русской вербальной и невербальной коммуникации): Дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1997. – 165 с.; Саидхонов М.М. Новербал воситалар ва узбек тилида уларнинг ифодаланиши: Филол. фан. ном. ... дис. – Тошкент, 1993. – 105 б. Бердалиева Р. Ш. Невербальная модель поведения казахского народа // Проблемы современной науки и образования. – М., 2016. - № 5 (47).

средств, контент-анализ, компаративный анализ лингвокогнитивных особенностей кинетических средств, методы обработки естественного языка, используемые в нейросетях; психолингвистический анализ лингвокогнитивных особенностей кинетических средств.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

определены культурная специфика концептуализации мира при формировании языковых выражений и передаче их значения и интерпретации невербальных сигналов в культурном контексте, коммуникативно-прагматические, лингвокогнитивные особенности английской и каракалпакской культур;

выявлены национальный менталитет и характер, образ жизни, специфические национально-культурные особенности, отражающие национальные традиции, правила и нормы вербальной и невербальной речевой дисциплины паралингвистических средств в английской и каракалпакской языковых культурах при интеграции когнитивной лингвистики, культурной семиотики и паралингвистики, культурно-семиотического подхода к изучению кинетической коммуникации, инновационным методом междисциплинарного синтеза и интеграции;

раскрыты новые аспекты пространственного внешнего вида паралингвистическими средствами в процессе общения при интерпретации невербальных жестов культурные различия, когнитивная основа телодвижений, жестов, взгляда, мимики и прикосновений, концептуализация мира и семиотическое измерение невербальных жестов, такие как целостная и многомерная кинетическая связь;

выявлена важность кинесики в общении и культурных различиях, связь между движениями тела, дополняющие существующие представления о роли кинесики как смыслообразующей семиотической системы в межкультурном взаимодействии, языкового выражения невербальных средств в английском и каракалпакском языках в когнитивных процессах концептуализации мира и невербального поведения.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

проанализированы контекстный и компаративный анализы, а также использован частотный анализ для выявления тем британского и каракалпакского этноса;

на основе пересечения тем показаны возможности выстроить психолингвистический анализ на некотором неопределенном количестве тем; достигнуто более глубокое понимание роли кинетических элементов в коммуникации между людьми с разным языковым и культурным опытом, что позволяет более эффективно вести межкультурный диалог;

интерпретация текста дает понимание когнитивных процессов, используемых при интерпретации кинетических сообщений, что позволяет более эффективно общаться с помощью языка тела;

можно дать некоторые предложения по улучшению учебных материалов, связанных с кинесикой, с учетом языковых и когнитивных различий между культурами.

Достоверность результатов исследования зависит от использования современных лингвистических подходов и методов, четкого определения проблемы, научной обоснованности анализа собранных материалов, теоретических выводов и их практической применимости, конкретности выводов, использования надежных источников, количественного и качественного обоснования результатов исследования и одобрения компетентными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в том, что оно демонстрирует потенциал сравнительного анализа между британской и каракалпакской культурами даже при ограниченном количестве данных (линвокинем и их номинаций), а также закладывает основу для дальнейших исследований, которые могут быть использованы для лучшего понимания каждой культуры, а также взаимодействия между ними.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что оно даёт представление о том, как люди, принадлежащие к разным культурам, взаимодействуют друг с другом и это может помочь в принятии решений о культурном взаимодействии, таких как деловое партнерство или дипломатические инициативы, позволяя людям делать более обоснованный выбор в отношениях с представителями других культур, кроме того, эти знания могут помочь снизить напряженность, вызванную недопониманием, связанным с культурными различиями.

Внедрение результатов исследования. На основе полученных научных результатов исследования Лингвокогнитивные особенности кинетических средств в английском и каракалпакском языках:

научно-теоретические взгляды, связанные с выявленным национальным менталитетом и характером, образом жизни, специфическими национально-культурными особенностями, отражающие национальные традиции, правила и нормы вербальной и невербальной речевой дисциплины паралингвистических средств в английской и каракалпакской языковых культурах при интеграции когнитивной лингвистики, культурной семиотики и паралингвистики, культурно-семиотического подхода к изучению кинетической коммуникации, инновационным методом междисциплинарного синтеза и интеграции, нашли свое применение для разработки учебного пособия «Paralinguistics» (Регистрация 538-t-007 на разрешение публикации учебного пособия на основе приказа 538 от 25.12.2021 Министерством высшего и среднего образования РУ). В результате это дало возможность обучать магистрантов кафедры Английского языкознания по данному учебному пособию по предмету Паралингвистика, в котором даны базовые знания невербального поведения в коммуникации;

научно-теоретические выводы, связанные с обоснованием того, что культурная специфика концептуализации мира при формировании языковых выражений и передаче их значения и интерпретации невербальных сигналов в культурном контексте, коммуникативно-прагматические,

лингвокогнитивные особенности английской и каракалпакской культур, которые были использованы для создания толкового словаря узбекско-англо-русских лингвистических терминов согласно задачам, определенным в практическом проекте «Создание учебников и учебных пособий на английском языке из теоретических предметов магистерской специальности (английский язык) и составление словаря узбекско-англо-русских лингвистических терминов» реализованном в Узбекского государственного университета мировых языков согласно задачам. (Справка №24/58 Узбекский государственный университет мировых языков от 10 февраля 2023 года) В результате, материалы исследования стали важным источником для подготовки учебников по современной лингвистике созданных в рамках данного проекта;

научные выводы, новые аспекты пространственного внешнего вида паралингвистическими средствами в процессе общения при интерпретации невербальных жестов культурные различия, когнитивная основа телодвижений, жестов, взгляда, мимики и прикосновений, концептуализация мира и семиотическое измерение невербальных жестов, такие как целостная и многомерная кинетическая связь, были освещены в телепередаче «Олтин остона» (Олтин меърос) по Каракалпакстанскому телеканалу, а также о важность кинесики в общении и культурных различиях, связь между движениями тела, дополняющие существующие представления о роли кинесики как смыслообразующей семиотической системы в межкультурном взаимодействии, языкового выражения невербальных средств в английском и каракалпакском языках в когнитивных процессах концептуализации мира и невербального поведения говорилось в радиопередаче «Адабиёт ва давр» по радиоканалу «Каракалпакстан». (Справка Каракалпакской телерадиокомпании №05-22/530 от 10 августа 2022 года). В результате это способствовало развитию межкультурной компетенции, повысился уровень знания правил невербального поведения радиослушателей в коммуникации, а также это послужило важным ресурсом для этой программы, чтобы избежать недоразумений в общении с людьми из другой страны и правильно выражать свое невербальное поведение.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования прошли обсуждение на 8 научно-практических конференциях, в том числе на 5 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме исследования 17 научных работ, в том числе 1 учебно-методическое пособие, 8 научных публикаций, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 5 из которых опубликованы в республиканских и 3 в зарубежных журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Объём диссертации составляет 159 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** освещается роль темы диссертации по актуальности в изучение кинесики и невербальной коммуникации в лингвистике, описываются цель, задачи, объект и предмет исследования, указывается важность работы для коммуникации между культурами. Раскрывается научная новизна и практические результаты исследования, даны сведения о результатах исследования, внедренных в практику и структуре работы.

Первая глава диссертации озаглавлена **«Кинесика в лингвистических исследованиях»** и состоит из трёх частей: «Теоретические аспекты исследования кинетических средств», «Методологические основы средств кинесики» и «Кинетические средства в невербальном поведении англичан и каракалпаков».

В этой главе анализируются терминология и концепции научных источников, описывающих невербалику и кинесику. Поскольку лингвистика – это не только вербальное взаимодействие, важно также изучение невербальной коммуникации, включая жесты, мимику, позу, зрительный контакт и прикосновения.

Невербальная коммуникация изучалась с древних времен, и ее значение по-прежнему актуально для понимания человеческого взаимодействия. Невербальная коммуникация передает эмоции и оказывает дополнительное влияние на взаимодействие. Невербальная коммуникация выполняет такие важные функции передачи информации, как замещение, регулирование, передача, изменение, повторение, дополнение или противоречие сказанному.

Невербальные средства общения включают визуальные, акустические, тактильные и обонятельные элементы и изучаются паралингвистикой и кинесикой. Средства невербального взаимодействия изучает паралингвистика. В более узкой трактовке паралингвистика – это дисциплина, что изучает только звуковые, фонационные средства, которые выстраиваются над устным языком. В широком понимании термина «паралингвистика» равна «кинесике».

Кинесика изучает язык тела и его составляющие, включая жесты и позу, а также движения глаз и взаимное расположение. Ключевым фактором в кинесике является знаковая природа движения, участвующего в процессе коммуникации. В разных культурах существуют различия в кинетическом поведении, что затрудняет правильную расшифровку его значения. Именно понимание кинетических единиц необходимо для эффективного общения с другими людьми.

Телодвижения, имеющие значение или смысл, называются "знаком-жестом". Они становятся единицей коммуникации, если понятны для дешифрующих сторон коммуникации. Область шифрования/дешифрования таких знаков относится к лингвокогнитивистике - научной дисциплине, которая изучает взаимодействие между языком и когнитивными процессами. Основные принципы методологии лингвокогнитивистики включают концептуальную метафору, прототипический подход, когнитивную

грамматику, когнитивную лингвистику и экспериментальные методы. Изучение языка может помочь лучше понимать когнитивную организацию мира.

В кинесике существуют различные методы и системы кодирования и декодирования невербального поведения. На раннем этапе развития кинесики существовали различные подходы к анализу движений человека, такие как система Лабанотации, система Эшколя-Вахмана⁷, бернская система кодирования невербального поведения С. Фрея⁸ и проч. Также важен контекст для понимания взаимосвязи между невербальным и вербальным поведением в общении. Некоторые из исследователей обнаружили систематические взаимосвязи между речью и движением, например, в концепциях: вербально-невербальной конгруэнтности А. Бумера и Л. Диттмана⁹, самосинхронности В. Кондона и В. Огстона¹⁰, и проч.

Существуют различные классификации кинесики, например, в зависимости от расстояния, положения тела, наклона туловища, ориентации туловища и выражение лица. В последнее время исследователи особо акцентируют внимание на таких видах невербального поведения как выражение лица, поза тела, движения головы и взгляд. Считается, что экспрессия лица и голоса более информативны в отношении эмоций, чем поза тела, которая в основном передает уровень напряжения. Движения головы и зрительный контакт также играют важную роль в невербальной коммуникации. Но прежде всего важна ключевая система кодирования и декодирования движений тела для понимания поведения и социального взаимодействия.

Наиболее часто используемая концепция невербального поведения П.Экмана и У.Фризена включает следующие знаки кодирования/декодирования¹¹: эмблемы (символические действия с конкретным вербальным переводом), иллюстраторы (движения, подчеркивающие то, что сказано вербально), регуляторы (действия, поддерживающие и регулирующие коммуникацию) и проявления аффекта (действия, несущие эмоциональное содержание).

Непонимание или недопонимание сигналов невербальной коммуникации может привести к потере важной информации.

Поскольку мы решили использовать для анализа элементы английской и каракалпакской культуры, было бы разумно взять ежедневно проявляемое невербальное поведение. И таковое сопровождается этические нормы, которые

⁷ Eshkol N. and Wachmann (sic) A. Movement designations. – London: Weidenfeld & Nicolson, 1958. – 203 p.

⁸ Frey S. Eine Methode zur quantitativen Bestimmung der Variabilität des Bewegungsverhaltens: Unpublished doctoral dissertation. – Regensburg: University of Regensburg, 1971.

⁹ Dittman A.T., Llewellyn L.G. The phonemic clause as a unit of speech decoding // Journal of Personality and Social Psychology. – NY, 1967. - № 6. – P. 341-349; Dittman A.T., Llewellyn L.G. Relationship between vocalizations and head nods as listener responses // Journal of Personality and Social Psychology. – NY, 1968. - № 9. – P. 79-84.

¹⁰ Condon W.S., Ogston, W.D. Soundfilm analysis of normal and pathological behavior patterns // Journal of Nervous and Mental Disease. – Philadelphia, 1966. - №143. – P. 338-347.

¹¹ Ekman P., Friesen W.V. The repertoire of nonverbal behavior: Categories, origins, usage, and coding // Semiotica. – Berlin, 1969. - № 1. – P. 49-98.

общество вынуждено соблюдать ежедневно. Мы провели анализ невербального этикета в английской и каракалпакской культурах согласно текстовым первоисточникам таких норм, чтобы сравнить универсальность и уникальность кинем как невербальных средств. Анализ сосредоточен на пяти элементах невербальной коммуникации: проксемике, мимике, жестах, зрительном контакте и позе.

При сравнении проксемики (личного пространства в социальном взаимодействии) в британском и каракалпакском этикете, выяснилось следующее. В британской культуре люди обычно стоят далеко друг от друга при рукопожатии и имеют определенные правила относительно расстояния между полами. Обниматься принято только между близкими друзьями. С другой стороны, у каракалпаков расстояние между собеседниками ближе, а объятия и поцелуи в щеки более распространены, особенно между друзьями и родственниками женского пола. В гостях у каракалпаков мужчины и женщины обычно сидят отдельно, а рассадка зависит от иерархии и возраста.

Мимика (выражение лица) – это универсальная форма языка тела, которая передает такие эмоции, как страх, гнев, печаль и счастье. Британский этикет предполагает приятное и веселое выражение лица, сдерживание гнева, вежливость и предупредительность. Каракалпакский этикет похож на британский этикет в том, что дружелюбное выражение лица и улыбка очень важны. Однако каракалпаки используют особое выражение лица для критики, которое включает в себя опущенный рот и поднятый подбородок.

Также обсуждаются жесты рук и этикет в разных культурах. В Великобритании рукопожатия являются общепринятыми и передают информацию об отношениях и намерениях. Указывание считается невежливым. В каракалпакской культуре рукопожатия используются часто, и младший обычно иницирует их со старшим. Рукопожатия каракалпаки также используются в моменты согласия или прощания. Некоторые жесты, например, постукивание по голове или указание пальцем, у каракалпаков считаются оскорбительными. В каракалпакской культуре также используются жесты руками, и раскрытие большого пальца означает «хорошо», а сгибание указательного пальца призывает к разговору.

Показательны также зрительный контакт и поза в контексте британской и каракалпакской культуры. В британском этикете важно установить хороший зрительный контакт, чтобы показать заинтересованность, но также важно избегать длительного зрительного контакта, так как это может быть расценено как враждебность. Также особое внимание уделяется осанке, а неподобающая поза считается грубой. В каракалпакском этикете пристальный взгляд на незнакомцев считается неприличным, а определенные позы считаются невежливыми.

Невербальной коммуникации чрезвычайно важна при анализе культурных различий.

Вторая глава диссертации называется «**Кинетические элементы в художественном тексте**» и состоит из трёх частей.

В ней изучается, как невербальная коммуникация, или кинесика, может интерпретироваться и декодироваться людьми через текст. В письменном тексте автор предоставляет лингвистические знаки для фиксации невербальной семиотики, а читатель должен их интерпретировать. Процесс интерпретации знаков или текста включает в себя когнитивную деятельность и принципы диалогизма.

Центральным термином лингвистического анализа текста является «концепт». Концепт – это абстрактная единица анализа, отражающая предмет или явление на основе интерпретаций и отношений общества. Разные авторы по-разному интерпретируют концепт, но он включает в себя образный, понятийный и ценностный планы.

Важно также понимать динамику контекста использования в языке при коммуникации. Здесь, в частности при оценке в понимании отношения и характера в литературе, нам может помочь лингвистическая прагматика.

Разные кинемы служат разным целям, но все они имеют коммуникативную и регулятивную функции. В художественной литературе основная функция кинемы становится эстетической, и она приобретает новое значение благодаря семиотическим выражениям. В главе предлагаются методы анализа кинемы в художественной литературе, включая определение ее этической приемлемости и оценочного значения. Анализ кинемы в художественной литературе может быть сложным, поскольку она часто переплетается с другими формами коммуникации, такими как выражение лица или поза.

Изначально уместно было провести пилотное исследование, анализирующее лексические единицы, кинем в английском и каракалпакском языке. Анализ на этом этапе ограничен отдельными литературными произведениями, которые наиболее точно отражают реальность, чтобы понимать диапазон возможного использования каждой кинемы.

Мы ввели понятие «лингвокинема» для разграничения кинем в реальном поведении и репрезентации поведения в литературе. Лингвокинемы связаны с концептами через жесты, мимику и движения тела, которые передают информацию и эмоциональный оттенок. Он также используется для создания метафорических образов и передачи сложных концептов. В исследовании рассматривается вербальная репрезентация компонентов жестикуляции, проксемики, мимики и зрительного контакта с использованием таких лексических единиц, как «рука», «объятие», «улыбка» и «взгляд» и прочих в обоих языках. По сути, в исследовании анализ был разделен на два условных блока кинесик: 1) манипуляции с руками и изменение расстояния и 2) выражение лица и взгляд.

Сначала мы проанализировали невербальную коммуникацию (кинесику) в романе Чарльза Диккенса «Большие надежды». Мы сосредоточились на анализе этических отношений между персонажами только в той части сюжета, которая происходит в Лондоне, как более структурированную и более показательную в отношении этического поведения городского населения. Для анализа были перечислены и определенные персонажи, дабы

были понятны отношения между ними, и выявлены положительные, отрицательные и условные кинетические номинации текста. В случаях, когда кинетические сигналы были смешанными, мы присваивали им статус «условно положительных» или «условно отрицательных».

Анализовались наиболее часто встречающиеся лингвокинемы рукопожатия: «hand»+«handshake», «arms»; такесики: «hand», «touch»; объятия, положение рук: «arms», «embrace», «hug»; поклона: «bow», «pay homage to», «gift», «nod» и кивка: «nod». Исходя из анализа романа «Большие надежды» выяснилось, что рукопожатия хоть и считаются важными в британской культуре, но не всегда являются обязательными. Объятия и длительный физический контакт встречаются редко. Поцелуй в руку или такое кинетическое движение, когда человек кладет руку на плечо другого, может считаться дружеским поведением. Кивок как знак приветствия в романе не используется. Кивки чаще всего используются для выражения согласия с собеседником.

Анализовались наиболее часто встречающиеся лингвокинемы взгляда: «look», «glance», «eye(s)», «stare» и лицевой экспрессии: «face», «smile», «laugh». Использование мимики и взгляда в романе Чарльза Диккенса «Большие надежды» часто встречается в отрицательных номинациях и служит индикатором желания прекратить взаимодействие. Использование лексемы «улыбка» чаще всего положительное, в то время как «смех» чаще используется в отрицательных номинациях. Диккенс изображает этику приветственной экспрессии лица как желательную, но не обязательную. Также британцы склонны избегать взгляда незнакомцев. В целом, анализ показывает, что британцы в той или иной степени свободно используют этические правила.

Лингвокинемы британской прозы, которые использовались чаще:

- Прикосновение: (Присоединение)

“Pip,” said Mr. Jaggers, laying his hand upon my arm, and smiling openly, “this man must be the most cunning impostor in all London.”

- Кивок: (Согласие или одобрения)

He nodded assent, and pulled out his thief-dreaded watch, and asked me where I was going to dine?

- Зрительный контакт, сопровождаемый положительной мимикой: (Положительное отношение/ приятие)

“Why, you’re a regular cross-examiner!” said Mr. Wemmick, looking at me with an approving air. “Yes, I know him. I know him!”

- Зрительный контакт, сопровождаемый отрицательной мимикой либо избегание зрительного контакта: (Отрицательное отношение/ неприятие)

“What do you suppose,” said Mr. Jaggers, bending forward to look at the ground, and then throwing his head back to look at the ceiling, – “what do you suppose you are living at the rate of?”

- Прикосновение к обеим рукам: (Уважение)

«Once more, he (Провис) took me by both hands and surveyed me with an air of admiring proprietorship: smoking with great complacency all the while».

Для анализа каракалпакского художественного дискурса необходимо произведение, сходное по жанру и времени с романом «Большие надежды». Произведение, взятое для анализа – исторический эпос «Неприкаянные» Т. Каипбергеова. Здесь мы также привели список персонажей исторического эпоса и так же использовали три типа номинаций: положительные, отрицательные и контекстуальные.

Мы ориентировались при анализе на лингвокинемы рукопожатия: «қол алысыў» («қол берип сәлемлесіў»); такесики: «ийнин қағыў», «арқасын қағыў», «билек»; объятия: «қушақлаў»; поклона: «ийилиў»; кивка: «бас ийзеў»; указания подбородком: «ийек пенен нускаў». При рассмотрении различных жестов рук и проксемики, используемые в каракалпакском языке и культуре, выявились различные формы приветствий, такие как рукопожатия и скрещенные на груди руки, а также жесты уважения и почтения к лицам более высокого ранга или статуса. Также отмечены лингвокинемы, описывающие как изменение положения тела и выпрямление спины может указывать на готовность или напряжение.

Мы ориентировались при анализе на лингвокинемы взгляда: «қараў», «тигилиў», «нәзер салыў», «көз алартыў» и лицевой экспрессии: «күлиў», «мырс етип күлиў», «пырқ етип күлиў», «шакалаклап күлиў», «сылқ-сылқ күлиў», «мыйық тартыў». Анализ лингвокинем выявил важность мимики и взгляда в общении в каракалпакском этносе. Вместо использования слов для выражения одобрения или неодобрения для передачи смысла часто используются контакт глаз и взгляд. Взгляд описывается с эмоциональным зарядом, и ему придается более высокий статус, чем другим кинетическим действиям. Подробно описано использование смеха, ухмылки и подмигивания. Сморщивание носа используется в качестве аутентичной характеристики для демонстрации негативного отношения. В целом, надо понимать, что правила каракалпакской этики отражены в романе лишь частично.

Лингвокинемы каракалпакской прозы, которые использовались чаще:

- Сокращение расстояния, руки приближаются к собственному телу.

(Прикосновение реже)

«Айдос оларға дыққат берместен дөгерегиндеги атлыларға «хәзирлең» деген ишарат билдирип қамшы сермеди де, атынан түсип, қол қаўсырыў менен алға қарап жүрип кетти»

- Кивок; склонённая голова (Согласие или одобрения)

«Қәдирберген қайылшылық билдирип, қайта-қайта бас ийзеди».

- Зрительный контакт без использования напряжения мышц:

(Положительное отношение/ приятие)

«Мәрт атқосшысына ыразы бий оған мардыя бир қарады да, жасаўылдың жетегинде үнсиз бара берди»

- Сжатые кулаки; другие напряжение мышц: (Отрицательное отношение/ неприятие)

«-Хэссений! -деп Айдос және тисленди, мушын тўйди».

• Дистанция, склонённая голова: (Смирение)

«Асан бий найзасын сындырып хийулыларға бас ийди».

• Указание подбородком: (Обратить внимание)

«Айша аналық ғамгүнге берилген ерине селтең бермеу максетинде ийеги менен нускап орын көрсетти

Третья глава диссертации озаглавлена «**Компаративный анализ лингвокогнитивных особенностей кинетических средств (ЛКОКС) в английском и каракалпакский языках**». В этой главе продолжается анализ различия в культурном восприятии и использовании кинем между британской и каракалпакской культурами. Но если в предыдущей главе мы использовали пилотное исследование, в качестве разведки наиболее упоминаемых лингвокинем, то в данной главе мы использовали частотный анализ, чтобы: 1) сравнить исторически появление либо исчезновение тех либо иных лингвокинем, либо их уменьшение, если при анализе попадают лишь единичные упоминания лингвокинемы; 2) возможность составить примитивный психолингвистический портрет той или иной культуры.

Подчеркивается важность сравнения конкретных этических лексем в текстах произведений и необходимость контекста и ситуации для точной интерпретации и декодирования кинем. Анализ кинем не ограничивается одной аналитической процедурой, а включает в себя набор процедур, направленных на понимание общего гештальта взаимодействия.

Мы выявили цели, которые не были достигнуты при анализе широко используемых кинем в определенной этнической группе. Эти цели включают: сравнение выбранных кинем в рамках одной культуры по прошествии времени, сравнение их между разными культурами и связь лингвокинем с реальным образом жизни и социальным поведением. Мы предложили выйти за рамки отдельных лексем и рассматривать лексические комплексы, которые выходят за рамки положительных и отрицательных номинаций, обобщая понимание целеполагания культур с помощью ЛКОКС.

В частности, для анализа этических лексических комплексов в современных условиях вполне возможно использование методологии нейронных сетей и искусственного интеллекта (ИИ) с обработкой естественного языка (NLP). Данная методология умеет классифицировать признаки на категории положительных, отрицательных, условно-положительных и условно-отрицательных номинаций, используя большие данные (Big data). Однако существуют ограничения для анализа литературных произведений с помощью ИИ, такие как различия в обработке тональности фраз, отсутствие программных библиотек для некоторых языков и трудности с определением контекста. Методы классификации ИИ могут реально помочь, но в настоящее время полноценный анализ их ограничен.

Методика анализа текста с использованием ИИ для определения тональности ЛКОКС может быть выполнена вручную или полуавтоматически. Эта методология предполагает распределение текста на

положительные, отрицательные, условно положительные и условно отрицательные категории для определенных типов ЛКОКС, а затем определение ведущих и несущественных категорий. Методология также предполагает сравнение «тем» категорий в рамках одной культуры и между различными культурами. Значения лексических единиц, представляющих этические нормы, сравниваются для выявления общих и специфических черт этического поведения этнических групп. Методика требует доработок для обработки больших данных, но «темы» даже в небольшом количестве могут помочь построить психолингвистический портрета этнической группы.

Далее, можно сравнивать психолингвистические портреты различных этнических групп на основе их «тем» и, соответственно, стилей культурного взаимодействия. Эти стили могут расширены понятиями формального и неформального стилей, экспрессивного и сдержанного стилей, а также такими особенностями стиля как «сотрудничество» и «конфликт». Эти понятия могут помочь интерпретировать языковые различия и выбор темы внутри и между различными этническими группами.

Для частотного и психолингвистического анализа стиля культурного поведения британцев, мы выбрали роман «Англия, Англия» Дж. Барнса. Одной из анализируемых кинем является использование рукопожатий в романе, и здесь они встречаются крайне редко по сравнению с ранее анализируемым произведением «Большие надежды».

Были проанализированы, кроме рукопожатия, другие лингвокинемы движения тела в романе, например, кивки и поклоны. Они обнаружены в незначительном количестве особенно по сравнению с предыдущим британским произведением и был сделан вывод, что британцы стараются избегать физического контакта по различным причинам.

Также были проанализированы использование лингвокинем взгляда и лицевой экспрессии в произведении Дж. Барнса «Англия, Англия», и установлено, что лексема «look» здесь используется в два раза чаще по сравнению с «Большими ожиданиями». Использование «взгляда» встречается в три раза чаще, и взаимодействие в произведении чаще определяется с помощью взгляда. Выражение лица также было рассмотрено и обнаружено, что в «England, England» оно используется реже. В этнической группе, где выражение лица предпочтительнее физического прикосновения, это может указывать на ценность физической дистанции и межличностных границ.

Основные данные британских лингвокинем были занесены в таблицу 1.

Таблица 1.

Частота встречаемости описания лингвокинем в тексте

Номинации лингвокинемы	Положительные	Отрицательные	Условно положительные	Условно отрицательные
Рукопожатия: «hand»+ «handshake» «arms»	4 - -	2 1 -	- - -	- - -
Такесика: «hand», «touch»(-ed, - ing)	2	1	2	-
Объятия, положение рук: «arms» «embrace» «hug»	- - 2	1 - -	- - -	- - -
Поклон: «bow» «pay homage to» «gift» и кивок: «nod» Сумма	- - - 14 14	- - - - -	- - - - -	1 - - - 1
Взгляд: «look», «glance» «eye», «eye(s)» «stare» Сумма	18 2 1 3 - 24	8 1 - 4 - 14	6 2 - 5 - 13	18 2 1 8 3 32
Лицевая экспрессия: «face», «smile», «laugh» Сумма	4 11 9 24	2 - 1 3	- 1 1 2	- 5 3 8

Для частотного и психолингвистического анализа стиля культурного поведения каракалпаков, мы выбрали роман «Песня любви» М. Нызанова, который был написан в 2016-2017 годах.

Мы проанализировали частоту использования различных типов физических жестов, используемых в современной каракалпакской литературе, таких как рукопожатия, прикосновения к плечу и захваты

запястья, а также их положительная или отрицательная коннотация. Исследование показало, что, несмотря на увеличение числа рукопожатий и объятий в современном произведении, они всё же встречаются относительно реже по сравнению с другими физическими жестами. Также рассматривается использование кивков головой и указаний подбородком.

Были проанализированы использование лингвокинем взгляда и лицевой экспрессии в произведении «Песня любви» М. Нызанова и установлено, что выражение лица и взгляд также используются для выражения таких эмоций, как удивление, замешательство или гнев, без их вербализации. Взгляд может использоваться для установления авторитета, демонстрации искренности или заинтересованности, а также для проявления уважения или неуважения. Общение на основе невербальных сигналов включает в себя сложный этикет и указывает на более глубокие уровни уважения, доверия и межличностной близости между членами каракалпакского общества.

Основные данные каракалпакских лингвокинем были занесены в таблицу.

Таблица 2.

Частота встречаемости описания лингвокинем в тексте

Номинации Лингвокинемы	Положительные	Отрицательные
Рукопожатия: «қол алысыў» («қол берип сәлемлесиў»)	9	1
Такесика: «ийнин қағыў» -похлопать по плечу «арқасын қағыў» -похлопать по спине «билек» – запястье Сумма	8 3 4 15	4 - 2 6
Объятия:		
Поклон: «ийилиў»	-	-
Кивок: (в знак согласия) «бас ийзеў» – кивать головой	6	1
Подбородок: (указание) «Ийек пенен нускаў» – указать подбородком	4	-
Взгляд: «қараў» – смотреть «тигилиў» – уставиться «нәзер салыў» – взглянуть «көз алартыў» – смотреть гневно Сумма	4 1 2 - 7	6 2 1 1 10
Лицевая экспрессия:		

«күлиӯ» – смеяться	28	12
«Мырс етип күлиӯ» – ухмыльнуться	2	1
«Пырқ етип күлиӯ» – внезапно засмеяться	1	-
«Шакалаклар күлиӯ» – хохотать	1	-
«Сылқ-сылқ күлиӯ» – смеяться	1	-
«мыйық тартыӯ» – улыбаться	1	-
Сумма	34	13

При сравнении кинетическая когнитивной семантики произведений рассматривалось использование языка тела и невербальных сигналов для передачи значений и смыслов в разных культурных контекстах. В художественной литературе первого периода (рассмотренных во 2 главе) часто используются кинетические элементы, такие как жесты, мимика, позы и проксемика, для передачи эмоций и смысловых нюансов. В художественной литературе второго периода наблюдается снижение частоты использования некоторых кинетических элементов в связи с изменением норм и ценностей в обществе и развитием новых способов коммуникации и взаимодействия. Однако, каждое произведение имеет свою уникальную стилистику и особенности, которые могут влиять на использование кинетических средств и их семантику.

Также, при сравнении выяснилось, что представители британской культуры стремятся избегать ненужного физического контакта, в то время как каракалпакская культура рассматривает его как приемлемую часть повседневного общения. В данном случае, уместное использование физического контакта должно быть основано на взаимном уважении и признании автономии каждого человека по отношению к собственному телу. Не существует однозначного ответа, какой подход лучше, и каждая ситуация должна оцениваться индивидуально.

Также исследование показало, что кивки или поклоны не используются в качестве приветствия ни в британской, ни в каракалпакской культурах, поэтому они игнорируются.

Было обнаружено, что использование взгляда глаза в глаза для передачи негативного отношения в два раза чаще встречается в обеих культурах по сравнению с произведениями 19 века. Такое пассивно-агрессивное поведение не позволяет открыто общаться или решать проблемы и может привести к напряжению и недовольству. Использование взгляда для передачи негатива неэтично и причиняет боль другому человеку, не давая шанса разрешить ситуацию.

Также обнаружены в текстах произведений некоторые особенности использования мимики в различных культурных контекстах. В британской культуре уменьшилось количество номинаций смеха, но увеличилось количество негативных улыбок по сравнению с произведением 19 века. В современном каракалпакском произведении уменьшено количество улыбок, но увеличил количество кинесики смеха, которые в основном несут положительную номинацию. Смех рассматривается как ключевой показатель

этики этнической группы, причем более искренний и частый смех свидетельствует о позитивном взгляде на жизнь. Однако уменьшение использования улыбок может рассматриваться как отказ от ценностей вежливости, теплоты и принятия.

Таким образом, анализ этики использования текстовой кинесики этнической группой важны для понимания культурных контекстов и социальных норм больших групп.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Кинесика – это движения тела, которые используются для общения. Кинесика имеет давнюю историю, но изучение её научных основ начались только в последние столетия. В зависимости от культуры, различные движения тела могут иметь различные значения или интерпретации. Например, жест или выражение лица, наблюдаемые в одной культуре, могут означать нечто иное в другой. Отдельные движения тела называются кинемами, и понимание того, как они могут интерпретироваться в разных культурах, является важной частью межкультурной коммуникации во избежание недопонимания. Чтобы успешно интерпретировать кинемы, необходимо проявлять гибкость и понимание.

2. Шифрование и дешифрование знаков-жестов изучает лингвокогнитивистика - наука о взаимодействии языка и мыслительных процессов. Лингвокогнитивисты используют методы, такие как метафоры и эксперименты, чтобы понять языковую организацию мышления и мира. Методология изучения поведения – это стратегия, при которой исследователи изучают, как ведут себя люди, и пытаются понять, как их поведение влияет на других людей. Вопросы поведения, связанные с кинесикой, начиная с Чарльза Дарвина, поднимались исследователями в попытке лучше понять такие кинетические системы, такие как межличностное расстояние, положение тела, наклон тела, ориентация тела, выражение лица, движение головы, выражение глаз и визуальный контакт. В то время как в понимании некоторых из этих систем был достигнут прогресс, другие все ещё недостаточно хорошо изучены.

3. В качестве абстрактной выборки нас заинтересовали этносы Британии и Каракалпакии. Согласно письменному этикету, британцы склонны сохранять определенную физическую дистанцию при общении друг с другом, особенно разнополые люди. Каракалпаки, напротив, при общении стоят ближе друг к другу, даже если люди не очень хорошо знают друг друга. Британцы также подчеркивают безэмоциональность с помощью выражения лица при общении друг с другом, в то время как каракалпаки часто выказывают либо более дружелюбное выражения во время миролюбивой беседы, либо более серьезное лицо во время конфликта. Согласно британскому этикету, жесты и физические движения должны быть сдержанными; однако каракалпаки склонны к более физическому контакту, например, рукопожатию, даже при встрече с малоизвестным для них

человеком. И британцы, и каракалпаки предпочитают короткий зрительный контакт во время общения. В то же время некоторые кинемы этического толка довольно похожи у этих этносов.

4. Авторы художественных текстов зачастую передают смысл и идеи в тексте, часто с помощью определенных кинем. Поскольку это текстовые обозначения кинем, мы стали называть их лингвокинемами. В повседневной жизни легко распознать кинемы, когда кто-то говорит; однако, когда человек читает текст художественной литературы, распознать кинемы может быть сложнее. Чтобы расшифровать идеи автора, его точку зрения, важно проанализировать концепты, которые автор использует в своей работе. Для передачи концептов используются жесты, мимика и движения тела. Лингвокинемы также помогают создавать метафоры и передавать сложные концепты. Концепты не только придают словам значение, но и помогают организовать образы и ценности для читателя. Обычно концепты описываются с помощью существительных, но для лучшего понимания объема понятия может понадобиться также использование глаголов, определений и других частей речи. Номинация, оценка, также может помочь составить более четкое представление о передаваемых автором идей. Для анализа и сравнения английской и каракалпакской прозы мы отобрали произведения писателей-реалистов одного временного периода, и определили концепты, речевые действия, использованные в их произведениях. При анализе также использовалась оценочная номинация, но контекст того, что было вне взаимодействия между персонажами был оставлен без внимания. Сфера, к которой применялась оценочной номинации – понимание этических правил, рассмотренных до этого, и следование им.

5. Мы исследуем этические лингвокинемы британцев, анализируя текст романа «Большие надежды» Ч. Диккенса. В частности, рассмотрели лингвокинемы рукопожатия, прикосновений, объятий, кивка, взгляда и лицевой экспрессии. Мы заметили, что рукопожатие в романе определено как необязательное, а кивки, которыми обычно приветствуют кого-то, вообще не упоминались. В части анализа, касающегося взгляда и лицевой экспрессии обнаружилось, что персонажи редко считали нужным смотреть в глаза другому, улыбка чаще всего обозначало некое отрицательное отношение, а кинесика смеха была противоречива. На основе анализа мы пришли к выводу, что британцы в романе не считают нужным следовать правилам этики беспрекословно.

6. Также были исследованы лингвокинемы, используемые для обозначения этических действий, в каракалпакском историческом романе. Было обнаружено, что многие из этих лингвокинем являются аутентичными для каракалпакского народа, например, поднятые руки для приветствия, поклон с касанием коленей и пожатие плечами. Были проанализированы синонимичные лингвокинемы. В результате такого исследования, где этика персонажей романа соотносилась с описанными ранее правилами этики, мы

сделали вывод, что правила каракалпакской этики лишь частично соответствуют тому, что отражено в романе.

7. Все особенности отображения лингвокинем в тексте мы обозначили как лингвокогнитивные особенностей кинетических средств (ЛКОКС). В качестве основного анализа мы использовали компаративный анализ, сравнивая этические лингвокинемы произведения прошлого и настоящего. В качестве средств моделирования для анализа большого объёма текстов этноса использованы методы глубокого обучения, относящегося к сфере искусственного интеллекта и нейросетей. В частности, предложено использовать векторизацию и токенизацию – методы представления текста в виде чисел, чтобы компьютеры могли его понять. А для определения различных тональностей и уровней значимости слов в текстах в дальнейшем анализе могут быть использованы бинарная классификация, многоклассовая классификация и многозначная классификация используются. Искусственный интеллект и машинное обучение имеют свои ограничения и не всегда могут анализировать все языки одинаково, поэтому для точности анализа может потребоваться ручной или полуавтоматический анализ. Компаративный анализ данных различных этнических групп может дать представление об этических языковых культурах и показать, насколько языковая культура открыта для других культур. Описательная составляющая может быть получена при помощи психолингвистического анализа с опорой на компаративный анализ, частотный анализ «тем».

8. Мы проанализировали частотность и корректность употребления лингвокинем, в двух английских произведениях, разделённых периодом почти в 150 лет. Мы обнаружили, что в романе «Большие надежды» чаще используются эти лингвокинемы, относящиеся к тактильным действиям, таким как прикосновение. Однако, в романе «Англия, Англия» чаще использовался взгляд, а мимика использовалась реже, чем в «Больших надеждах». Кроме того, в «Англии, Англии», чаще передавалось негативное отношение с помощью негативного взгляда. Смех и улыбка чаще стали использоваться для позитивного взаимодействия. В целом, со временем британцы стали больше использовать зрительный контакт для выражения как позитивного, так и негативного отношения.

9. Каракалпаки в современном произведении чаще стали использовать физические взаимодействие, такое как рукопожатия, похлопывания по плечу или по спине. Стоит также отметить, что каракалпаки также стали чаще использовать взгляд при общении с другими людьми в негативном контексте и чаще использовать выражения лица, такие как смех и улыбка в позитивном контексте.

10. В данном случае мы использовали модель частоты лексем для сравнения и анализа различий между британской и каракалпакской культурами. В целом мы обнаружили, что физические прикосновения считаются нетипичными в британской культуре, но более частыми в каракалпакской культуре. Кроме того, обе культуры не приветствуют друг друга кивками или поклонами, поэтому эти данные исключены из анализа.

Использование зрительного контакта для передачи сообщения стал в 2 раза более частым в британской культуре, но он в основном используется в негативных высказываниях. То же самое верно и для каракалпакской культуры, но в обратном направлении: частота кинесики взгляда увеличилась, но частота улыбок снизилась. Кроме того, в обеих культурах мимика является наиболее показательным способом общения. Наконец, смех по-прежнему часто используется в позитивном ключе в британской культуре, но его количество снизилось в 2,5 раза, в то время как количество улыбок увеличилось в 1,5 раза, но эти улыбки обычно используются в негативном контексте.

11. Лингвокинетические средства общения передают не только информацию, но и общие оценочные значения. Они важны для выражения эмоций и отношений. Сравнительный анализ кинетических средств в разных культурах помогает лучше понимать их использование и интерпретацию. Это улучшает межкультурное общение.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDED SCIENTIFIC DEGREES
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07. AT KARAKALPAK STATE UNIVERSITY**

KARAKALPAK STATE UNIVERSITY

NAJIMOVA GULYAIM BATIRJANOVNA

**LINGUO-COGNITIVE FEATURES OF KINESIC MEANS IN
ENGLISH AND KARAKALPAK LANGUAGES**

**10.00.06 - Comparative literary criticism, Contrastive linguistics and
Translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy (PhD) on PHILOLOGICAL SCIENCES**

Nukus – 2024

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under number No B2019.1.PhD/Fil751

The dissertation has been prepared at the Karakalpak State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.karsu.uz) and Information-educational portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: Paluanova Khalifa Daribaevna
Doctor of philological sciences, Associate professor

Official opponents: Najimov Perdebay Aymanovich
Doctor of philological sciences, professor

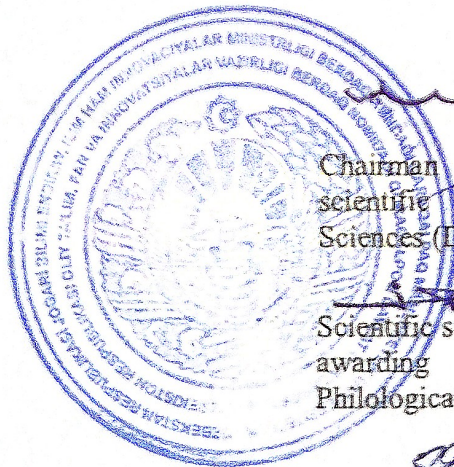
Ermetova Jamiyla Ismaylovna
Candidate of Philological Sciences,
Associate professor

Leading organization: Bukhara State University

The defense of dissertation will be held on 08.08 2024 at 10:00 at the meeting of Scientific Council PhD.03/30.04. 2022.Fil/Ped.20.07 on award of scientific degrees at Karakalpak State University (Address: 230112, Nukus city, Academician Ch. Abdirov Street, 1. Tel: (99861) 223-59-25, fax: (99861) 223-59-25; e-mail: karsu_info@edu.uz).

The doctoral dissertation is available at the Information-Resource Centre of Karakalpak State University (registered under No 194 Address: Address: Address: 230112, Nukus city, Academician Ch. Abdirov Street, 1. Tel: (99861) 223-59-25).

The abstract of dissertation was circulated on «10» 08 2024.
(Registry protocol No 4 of «10/8» 2024).



[Signature]
M.S. Kudaybergenov
Chairman of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), Professor

[Signature]
J.E. Seytjanov
Scientific secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Candidate of Philological Sciences, Professor

[Signature]
G.A. Kurbaniyazov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Candidate of Philological Sciences, Associate professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to identify the linguo-cognitive features of kinesic means in the English and Karakalpak languages, identify these means and present the opportunities for the encoding/decoding automation of linguo-cognitive features of kinetic means.

The object of the research: revealed kinesic means in English and Karakalpak literary texts.

The scientific novelty of the research is as follows:

it is substantiated that cultural specificity, communication-pragmatic, linguo-cognitive features of English and Karakalpak culture in the formation of linguistic expressions and the transfer of their meaning, the conceptualization of the world and the interpretation of non-verbal signals in the cultural context;

integration of cognitive linguistics, cultural semiotics and paralinguistics, cultural-semiotic approach to the study of kinetic communication, innovative methods of interdisciplinary synthesis and integration, rules and norms of verbal and non-verbal speech discipline of paralinguistic tools in English and Karakalpak language cultures, national mentality and character, way of life, specific national cultural features reflecting national traditions were identified;

it is found that paralinguistic means in the process of communication the interpretation of non-verbal gestures are cultural differences, the cognitive basis of body movements, gestures, gaze, facial expressions and touches, the conceptualization of the world and the semiotic dimension of non-verbal gestures, such as the integral and multiple dimensions of kinetic communication of new aspects of dimensional appearance;

connections between body movements that complement existing ideas about the role of kinesics as a meaning-making semiotic system in intercultural interaction, the linguistic expression of nonverbal means in English and Karakalpak languages in the cognitive processes of conceptualizing the world and nonverbal behavior, the importance of kinesics in communication and cultural differences have been identified.

Implementation of the research results. Based on the obtained scientific results of the study Linguo-cognitive features of kinetic means in the English and Karakalpak languages:

scientific and theoretical views related to the integration of cognitive linguistics, cultural semiotics and paralinguistics, cultural-semiotic approach to the study of kinetic communication, innovative methods of interdisciplinary synthesis and integration, rules and norms of verbal and non-verbal speech discipline of paralinguistic tools in English and Karakalpak language cultures, national mentality and character, way of life, specific national cultural features reflecting national traditions were used for the development of the textbook “Paralinguistics” (Registration 538-t-007 for permission to publish the manual based on order 538 of 12/25/2021 by the Ministry of Higher and secondary education of the Republic of Uzbekistan). As a result, undergraduates of the Department of English Linguistics were taught using this manual on the subject Paralinguistics, which provided basic knowledge of non-verbal behavior in communication;

scientific and theoretical conclusions related to the substantiation of the fact that cultural specificity, communication-pragmatic, linguo-cognitive features of English and Karakalpak culture in the formation of linguistic expressions and the transfer of their meaning, the conceptualization of the world and the interpretation of non-verbal signals in the cultural context, which were used to create an explanatory dictionary of Uzbek-English-Russian linguistic terms according to the tasks defined in practical project “Developing of textbooks and teaching aids in English based on theoretical subjects of the master’s specialty (English) and compilation of a dictionary of Uzbek-English-Russian linguistic terms” implemented at the Uzbek State University of World Languages according to the objectives. (Reference No. 24/58 Uzbek State University of World Languages dated February 10, 2023) As a result, the research materials have become an important source for the preparation of textbooks on modern linguistics created within the framework of this project;

scientific conclusions related to paralinguistic means in the process of communication the interpretation of non-verbal gestures are cultural differences, the cognitive basis of body movements, gestures, gaze, facial expressions and touches, the conceptualization of the world and the semiotic dimension of non-verbal gestures, such as the integral and multiple dimensions of kinetic communication of new aspects of dimensional appearance, were used in the television program “Oltin ostona” (Oltin meros) on the Karakalpakstan TV channel, as well as scientific conclusions related to the connections between body movements that complement existing ideas about the role of kinesics as a meaning-making semiotic system in intercultural interaction, the linguistic expression of nonverbal means in English and Karakalpak languages in the cognitive processes of conceptualizing the world and nonverbal behavior, the importance of kinesics in communication and cultural differences was discussed in the radio program “Adabiyot va davr” on the radio channel "Karakalpakstan". (Certificate of the Karakalpak Television and Radio Company No. 05-22/530 dated August 10, 2022). As a result, it contributed to the development of intercultural competence, increased the level of knowledge of the rules of nonverbal behavior of radio listeners in communication, and also served as an important resource for this program to avoid misunderstandings in communicating with people from foreign country and correctly express their nonverbal behavior.

The structure and the scope of the research. The structure of the dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion, bibliography and appendices. The volume of the dissertation is 159 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

1-bo'lim (часть 1-ая; part 1)

1. Нажимова Г.Б. Кинетические средства в невербальном поведении каракалпаков // Вестник КГУ имени Бердаха. – Нукус, 2018. - №3. – С. 134-147. (10.00.00; № 12).

2. Najimova G.B. Kinesics in linguistics // Наука и образование в Каракалпакстане. – Нукус, 2023. - №1/1. – Р. 249-253 (10.00.00; №23).

3. Нажимова Г.Б. Кинесика в художественных произведениях и ее функции в письменном тексте // IIm Sarchashmalari. – Urganch, 2023. - №10. – В. 142-176. (10.00.00; № 3).

4. Нажимова Г.Б. Кинетические средства в каракалпакской культуре // Вестник филологических наук. Т. 3. – Белгород, 2023. - № 1. – С. 184-193. ISSN 2782-5329.

5. Najimova G.B. The importance of non-verbal communication in nations // LangLit An International Peer-Reviewed Open Access Journal. – India, 2021. - Vol. 7. – Р. 53-58. (Impact Factor: SJIF 7.492. № 23).

6. Нажимова Г.Б. Невербальное поведение каракалпалпаков в произведении М.Нызанова «Душпан» / Российская наука в современном мире: XVII Международная научно-практическая конференция. 30 сентября. – Москва, 2018. – С. 103-105.

7. Нажимова Г.Б. Важность знания невербального поведения / Linguistics as an object of new scientific paradigms and innovative approaches of teaching foreign languages: Materials of the international scientific and practical conference. – Nukus, 2021. – С. 97-99.

8. Нажимова Г.Б. Анализ экспрессивности невербального поведения каракалпаков по результатам опроса / Чет тилларни ўқитишда долзарб муаммолар, инновациялар, анъаналар, ечимлар ва бадий адабиётлар таҳлили: Республика илмий-амалий анжуман. 1- июнь. – Самарканд, 2022. – С. 101-102.

9. Нажимова Г.Б. Анализ функционального аспекта кинесем в художественном дискурсе английского языка / Замонавий инновацион тадқиқотларнинг долзарб муаммолари ва ривожланиш тенденциялари: ечимлар ва истиқболлар: Республика миқёсидаги илмий-техник анжумани. 13-14 май. – Жиззах, 2022. – С. 242-244.

10. Нажимова Г.Б. Paralinguistics. Ўқув қўлланма. – Тошкент: Nif MSH, 2022. - 124 p.

2- bo‘lim (часть 2-ая; part 2)

11. Najimova G., Kartbaeva N. Nonverbal mulohatda kinetik vositalarning xusiyatlari va ahamiyati // Ilm Sarchashmalari. – Urganch, 2021. - № 8. – B. 47-50. (10.00.00; № 3).

12. Нажимова Г., Тлеумуратов Г. Қарақалпақ тилинде навербал кинетикалык қураллардың өзгешеликлери (тарийхий шығармалар мысалларында) // ӨзРИА Қарақалпақстан бөлиминиң Хабаршысы. – Нөкис, 2020. - №2. – Б. 161-164. (10.00.00; № 16).

13. Najimova G., Kartbaeva N. Cognitive linguistics in language learning process // The American journal of Social science and Education innovations. – USA, 2020. Vol. 2. Issue 12. – P.407-412.

14. Najimova G., Kartbaeva N. The role of using body language in teaching English / Veda a technologie: krok dobudoucnosti: Materials of XVI international scientific and practical conference. 22-29 февраль. – Praha, 2020. – P. 21-25.

15. Najimova G., Kartbaeva N. Non-verbal behavior and body language in literature / Cutting-edge science-2020: Materials of XVII international scientific and practical conference. May 20. – Sheffield, 2020. (V 10) – P.179-181.

16. Нажимова Г.Б. Анализ функционального аспекта кинесем в художественном дискурсе каракалпакского языка / Аўдарма теориясы ҳәм әмелиятының әҳмийетли мәселелери: инновациялар, перспективалар ҳәм оларды әмелге асырыў жоллары: Республикалык әмелий конференция. 19-май. - Нөкис, КМУ, 2022. – С. 192-194.

17. Najimova G.B. Methodological foundations of kinesics in the context of cognitive linguistics / Quality of teacher education under modern challenges: Сборник материалов международной научно-практической конференции. – Nukus, 2023. – P. 526-530.

Avtoreferat «Qoraqalpoq davlat universiteti AXBOROTNOMASI» jurnalida tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlar o‘zaro muvofiqlashtirildi. (07.08.2024 yil).

Basivga ruqsat berilgen waqti 09.08.2024 j. Format – 60/84 ¹/₁₆.

“Times” garniturası. Ofset usulında basıldı. Kólemi 3,5 b.t.

Nusqası 60 dana. Buyırtpa №74-24/K

«Miraziz Nukus» JShJ baspaxanasında basıldı

Ózbekstan Respublikası baspa sóz hám xabar agentliginiń

2018-jıl 16-maydağı № 11–3059 licenziyası.